

東江小菜

Edgemont Palace

209-45 Edenvold Dr. NW, Calgary

訂座
電話

403-547-0239

歡迎預訂壽筵喜酌

七天
營業

早茶 10am~3pm

晚市 4:30pm~9pm(星期一至星期五)

4:30pm~10pm(星期六及星期日)

六人套餐

- 馳名片皮鴨
- 花膠鴨絲羹
- 鮮菠蘿鬼馬咕嚕肉
- 鮑汁花菇皇西蘭花
- 蒜香脆皮雞
- 龍虎鴛鴦骨
- 金沙玉子豆腐
- 玉蘭海鮮炒飯

送 炸饅頭、精美糖水

優惠價 \$188

歡樂十人餐

- 富貴京式片皮鴨
- 翡翠龍鳳球
- 鮮菠蘿鬼馬咕嚕肉
- 海皇魚肚羹
- 酥炸生蠔
- 鮑汁花菇皇西蘭花
- 清蒸海鱸魚
- 貴妃走地雞
- 龍虎鴛鴦骨
- 魚子海鮮炒飯

送 炸饅頭、精美糖水
汽水10罐

優惠價 \$298

御皇十人餐

- 富貴京式片皮鴨
- 東江大蝦丸
- 翡翠龍鳳球
- 龍虎鴛鴦骨
- 海皇魚肚羹
- 薑蔥雙龍蝦
- 原隻鮑魚扒豆苗
- 清蒸蝴蝶海鱸魚
- 南乳殿堂吊燒雞
- 鮑汁炆伊麵
- 魚子海鮮炒飯

送 炸饅頭、精美糖水
汽水10罐

優惠價 \$398

震撼優惠

堂食外賣無任歡迎

- | | |
|-------|-------------|
| 班腩豆腐煲 | 貴妃走地雞 (1/2) |
| 京都肉扒 | 蒜子蜜汁骨 |
| 雜菜炒牛肉 | 椒鹽鮮魷 |
| 東江小炒王 | 魚香茄子煲 |
| 菠蘿咕嚕肉 | 八珍豆腐煲 |
| 乾煸四季豆 | 蒜蓉蝦球西蘭花 |
| 豉汁炒蜆 | |
| 蘿蔔筋腩煲 | |
| 上湯酸菜魚 | |

每款 \$15.95

所有大、中、小點心 一律

星期一至星期日

\$4.95

每款

天天茶市

早上十時至下午三時供應

• 備有各款急凍點心，歡迎外賣 •



二月份特價

枝竹羊腩 鍋



送



藥膳 走地雞 鍋



送





地址

3, 5720 SILVER SPRINGS BLVD NW,
CALGARY, AB T3B 4N7

營業時間

10:00 AM - 7:00 PM

電話

403-243-0900

百樂超市

特價由2月28日至3月6日

FEB 28 - MAR 6

WEEKLY DEALS!

熟食已开 HOT KITCHEN

熟食時間

12:00 PM - 6:00 PM

now available

數量有限
售完即止



WHOLE BBQ DUCK

燒鴨

\$39.00/ea 只

FRESH BEEF DIGITAL HEEL
MUSCLE GRADE A

金錢脰

\$7.29/lb 磅

FRESH BEEF OXTAIL GRADE
AA

牛尾

\$10.99/lb 磅

BONELESS PORK
SHOULDER BUTT

無骨叉燒燒肉

\$3.69/lb 磅

BEEF EYE OF ROUND ROLL
340g

肥牛卷

\$7.99/bx 盒

NEW ZEALAND LAMB
SHOULDER ROLLS 340g

羊肉卷

\$7.99/bx 盒



SHANGHAI BOK CHOY

上海白菜

\$1.29/lb 磅



BABY BOK CHOY

奶油白菜

\$1.49/lb 磅



SHANGHAI JR. BOK CHOY

上海苗

\$1.79/lb 磅



GREEN BEANS

豆仔

\$1.79/lb 磅



JUMBO CARROTS

紅蘿蔔

\$0.69/lb 磅



ASIAN PEARS

豐水梨

\$1.59/lb 磅



WHITE AND RED POMELOS

紅/白蜜柚

2 for \$5.00



FROZEN SKIPJACK TUNA

吞拿魚

\$3.69/lb 磅



FROZEN 750 UP TILAPIA

羅非魚

\$2.99/lb 磅

FROZEN POMPANO 500-
600g

金倉魚

\$3.69/lb 磅

FROZEN HEAD ON IQF
30/40 WHITE SHRIMP 2lb

30/40南美有頭蝦

\$13.69/bg 包

FROZEN 16/20 THAI BEST
WHITE SHRIMP 300g

16/20熟基圍蝦

\$7.69/pk 包

FROZEN COOKED CLAM
400g

熟蜆

\$2.99/pk 包

GLUTINOUS RICE
DUMPLING 420G

糯米雞

\$4.99/pk 包

FROZEN SHRIMP SHAO MAI
DUMPLING 400g

燒賣

\$5.99/pk 包

FROZEN SHRIMP WONTON
300g

蝦雲吞

\$6.99/pk 包

GOCHUJANG KOREAN
HOT SAUCE & FOR
TTEOBOKKI 300g

韓國醬料

\$3.39/ea 支

KADOYA ROASTED
SESAME OIL 1.65L

八角麻油

\$19.99/ea 通

味煌

D & Y TASTY HOUSE 廚藝食家

營業時間

星期日-星期四 10am-2am

星期五-星期六 10am-3am

地址：#14 5010 4 St NE, Calgary, AB T2K 5X8

電話：(403) 275-8181

羊腩套餐

滋補枝竹羊腩煲

美極大蝦碌

菠蘿京都骨

貴妃走地雞(半隻)

北菇爽肉扒時蔬

\$138



GRAND Opening



新張開業活動

- ❖ 集印花換點心活動，每消費\$10可獲印花一個，集滿5個可兌換免費點心一份
- ❖ 晚飯凡18:00前結賬享受9折優惠
- ❖ 晚飯消費\$100元送\$10元禮券

早茶 午市 晚飯 宵夜

片皮鴨龍蝦套餐

北京片皮鴨二食

{片皮 - 七彩炒鴨絲}

姜蔥龍蝦炆伊麵

清蒸海上鮮

京都肉扒

北菇爽肉扒豆苗

\$238

豪華幸福宴

潮式拼盤

富貴百花球(10隻)

翡翠蝦球爽肉

海皇魚肚羹

貴妃走地雞(一隻)

花菇鮑甫扒苗皇

姜蔥雙龍蝦

清蒸海上鮮

錦繡炒飯

干燒伊麵

合時甜品

\$588

味煌豪華宴

脆炸三鮮大拼盤

百花卷

油泡帶子爽肉

瑤柱蟹肉魚肚羹

原隻鮑魚花菇扒苗皇

{六頭(10隻)}

貴妃走地雞

上湯雙龍蝦

清蒸海上鮮

大富貴炒飯

干燒伊麵

合時甜品

\$688



滋味軒海鮮酒家

Jade Garden Chinese Restaurant

地址: 25 Crowfoot Rise NW, Calgary T3G 4P5

電話:

587-538-9888

七天
營業

週一至週四: 10:30am - 2:30pm
5pm - 9pm

週五、六、日: 10:30am - 2:30pm
5pm - 9:30pm

午市特價精選

\$6.88起

星洲炒米粉

XO醬龍鳳球炒年糕

糯米卷

馬拉糕

鹹菜肥蜆粥

十人餐

京式片皮鴨
脆奶拼帶子蝦球
脆杏炸蝦丸(十粒)
蟹肉魚肚羹
金銀蒜或奶油雙龍蝦
(麵底)
宮庭貴妃雞(1隻)
花膠北菇扒苗王
清蒸海上鮮(條)
XO海鮮炒飯
幸福伊麵

\$428

十人餐

京式片皮鴨
脆奶拼龍鳳球
桂林炸蝦丸(十隻)
蟹肉魚肚羹
薑蔥雙龍蝦(脆麵底)
貴妃雞或炸子雞(1隻)
瑤柱北菇扒苗王
清蒸海上鮮(條)
魚子海皇炒飯
幸福伊麵

\$368

清蒸大生蚝

\$5.99/隻

\$33.95

自選孖寶

避風塘黑椒牛仔骨
避風塘茄子盒
黑板牛仔骨
魚香茄子煲
三蔥爆羊片
栗子豆腐排骨煲
雞片炒菜心
菠蘿咕嚕肉
京都汁豬扒
金沙脆皮雜菌
貴妃雞或炸子雞
土魷炸蹄蒸肉餅

客家梅菜扣肉
XO醬生啫油菜
XO醬乾燒四季豆
蒜茸粉絲蒸鮮鮑2隻
陳皮粉絲蒸鮮鮑2隻
三色蒸水蛋
鮑汁雜菌玉子豆腐
金銀粉絲蒸大蝦
豉汁帶子蒸豆腐
錫燒鹽焗豬肚
鮮菇上湯羊片
豉汁涼瓜牛肉

台式玉子豆腐
XO醬牛肉芥蘭
滋味煲仔飯
豉汁蒸排骨
椒鹽雞中翼
味菜涼瓜豬肚
魚餅菜芯
豉汁魚餅炒四季豆
香辣水煮魚
香辣水煮牛肉
沙拉京都魚柳
金沙紅薯茄子

金針雲耳蒸雞
八珍豆腐煲
瑤柱金菇腐皮浸菜心
蒜茸或豉汁蒸扇貝(4隻)
脆皮炸大腸
涼瓜味菜炒大腸
三蔥爆豬頸肉
味菜涼瓜豬頸肉
蝦米粉絲雜菜煲

JCRE 房地產及物業管理公司

34年卓越經驗



JCRE.ca

403.241.9800

開放日

3月1日 (星期六)
2 - 4 pm

① 420 Nolanfield Villas NW

3月2日 (星期日)
2 - 4 pm

② 53 Sherwood Terrace NW
③ 252 Nolanhurst Crescent NW



Sage Hill 全新 Duplex Villa

背靠廣闊大草原, W/O 平房, 總居住面積逾2千呎, 3睡房, 2.5浴廁, 超大設計廚房, 附前進式雙車房, 土庫已完成裝修!

\$985,000

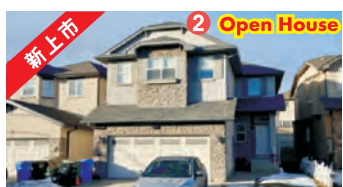


③ Open House

西北 Nolan Hill 合法出租

2000呎, 3+2 睡房 3.5浴廁, 附兩房合法出租套房。位置優越, 鄰近商場, 所有家具全包。

\$800,000



新上市 ② Open House

西北 Sherwood 獨立兩層屋

超過2200呎, 3 睡房, 2.5 浴廁, 1 書房。主層有 9 呎樓底, 及鋪有硬木地板。廚房配有花崗岩檯面。近 Costco 以及其他超市。

\$749,900



Harvest Hills 獨立兩層屋

位於寧靜街道, 背靠步行徑, W/O土庫已完成裝修。總居住面積逾1900呎, 3+1睡房, 3.5浴廁。近公園、學校及購物中心, 生活便利!

\$649,900



西北 University District 柏文公寓

2024年新建, 2睡房1浴廁, 開放式概念公寓, 包2個地下車位。健身房、派對室等豪華設施應有盡有。樓下即有超市、商店及巴士站, 生活便利無比。

\$569,900



新上市 ① Open House

西北 Nolan Hill 三層排屋

2 大睡房, 各有獨立套房浴室, 前進式雙車房。主層有 9 呎樓底, 及鋪有硬木地板。廚房配有石英檯面和不銹鋼家電。近學校, 超市及商場。

\$469,900



Downtown East Village 沿著 Bow River

高層柏文公寓, 位於 25 樓, 2 睡房, 2 浴廁。包一個地下停車位及儲物單位。客廳及睡房均有大窗戶, 可欣賞壯觀的市中心景觀。廚房提供不銹鋼電器及花崗岩檯面。步行即可到達 Bow River及欣賞湖景。

\$454,900



Harvest Hills Walkout 排屋

擁有 11'8"拱形天花板, W/O土庫已完成裝修, 2+1睡房, 2.5浴廁。近公園、學校及購物中心, 生活便利!

\$449,900



West Springs 複式柏文公寓

熱門社區 2 睡房, 2.5 浴廁。近超市、餐廳、名校, 5分鐘到地鐵, 15分鐘達市中心, 自住或出租皆宜!

\$429,000



西北 Panorama Hills 柏文公寓

位於 1 樓, 840 呎, 2 睡房, 1 書房, 2 浴廁。包一個地下停車位。開放式設計, 後院向西, 採光度高。靠近超市、T&T, 社區中心, 巴士站、學校等。

\$325,000



西北 sage hill

761 呎頂層單位, 2 房 2 浴, 東南向, 設有地暖及地下停車位, 鄰近商場及 Beddington Trail, 生活便利!

309,900



Chinatown 滙景花園

位於 2 樓, 1 睡房, 1 浴廁, 良好地理位置, 近市中心, Bow River, Prince Island Park 及商場, 非常便利!

\$139,900



SOLD 96%

西北 Varsity 背靠草地

獨立平房, 土庫完成, 3 + 2 睡房, 3 浴廁, 後進式雙車庫。新油漆, 主樓層設有寬敞的客廳和飯廳, 有天窗和落地窗。近學校及購物中心。

\$768,000



SOLD 95%

唐人街 河畔柏文公寓

原屋主誠意出售! 保存良好的河景美宅, 設有地暖車位, 全新LVP地板, 適合投資或自住, 盡享便利都市生活!

\$345,000



SOLD 98%

Airdrie Kings Heights 柏文公寓

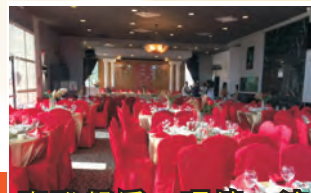
1 睡房 1 浴廁, 開放式概念公寓, 面向內院, 擁有帶燃氣接駁的露台, 包 1 個停車位。步行至商業設施, 交通便利, 理想居所。

\$239,000

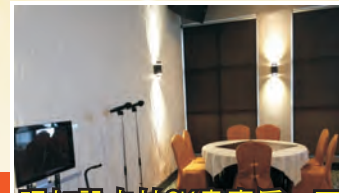
連續10年榮獲卡加利十大頂尖經紀!



掃描 QR 碼關注我們!



高雅餐房、環境一流
歡迎預訂全年酒席



現加設卡拉OK貴賓房，可
容納30人，詳情請來電查

福臨門



Marlborough 分店
228 - 28 St. SE, Calgary (前China Rose舊址)
825-413-0913

七天營業
星期一至日 10am - 9pm

Country Hills 總店
400-388 Country Hills Blvd NE, Calgary
403-265-1616

歡樂填鴨席

\$368

- 北京片皮鴨
- 海皇魚肚羹
- 豉汁蒸鱸魚
- 煎香鹽焗雞
- 京都肉排
- 上湯雙龍蝦
- 蟹肉扒豆苗
- 海鮮魚籽炒飯
- 鴨絲炒拉麵

大展鴻圖宴

\$699

- 雞汁六頭鮑魚 (10隻)
- 福臨門大拼盤
- 金銀玉帶拌海皇
- 鮮蟹肉竹笙燴生翅
- 金銀蒜蒸雙龍蝦 (加粉絲底)
- 宮廷貴妃雞
- 香煎鱸魚
- 金菇瑤柱扒豆苗
- 蛋白瑤柱海鮮炒飯
- 金菇乾燒伊麵
- 擂沙湯丸

北京片皮鴨三食

Peking Duck 3 course
可選擇掛包(10隻)或薄餅(15塊)

好餐半城

\$48.95



加鴨鬆生菜包
\$8.99



薄餅



銀芽鴨絲炒幼麵



海皇鴨絲羹



掛包



特價 **\$7.95**

灌湯小籠包 (8粒)
每日下午三時後供應



\$16.95

秘製中式牛柳
選用亞伯達省A級牛柳



廚師
推介

精美小菜

每款 **\$14.95**

- 乾煸四季豆
- 魚香茄子煲
- 蝦餅炒菜心
- 金沙青衣球
- 豉汁排骨炒四季豆
- 菠蘿咕嚕肉
- 蒜蓉牛肉芥蘭
- 金菇瑤柱玉子豆腐
- 椒鹽肉排

- 招牌白切走地雞
- 紅燒牛筋腩煲
- 咸魚雞粒豆腐煲
- 京都焗肉排
- 豉汁煎釀三寶
- 沙爹牛肉粉絲煲
- 蒜香黃金雞
- 黑椒安格斯牛柳粒
- 椒鹽鮮魷

- 竹筴羅漢齋
- 味菜大腸
- 柚子薑蜜豬扒
- 馬拉盞炒鮮魷
- 上湯響鈴浸菠菜
- 牛鬆菠菜
- Xo醬碧綠蝦球
- 四川水煮魚 **勁辣**

反應熱烈 **二月份** **敬罷不能**

精選特價點心

每日由上午十時至下午三時供應

蟹子燒賣皇	馳名鮮蝦腸
蔥油餅	XO醬炒腸粉
沙律明蝦角	皮蛋瘦肉粥
黑椒牛仔骨	雜錦海鮮粥
蒜香蒸排骨	香菇滑雞包
百花釀玉子豆腐	乾蒸牛肉燒賣

每款 **\$4.95**

高級食府，選料上乘，優質保證！

萬利來

萬利來超市

營業時間

10am - 6pm

A & P

Asian Supermarket

地址：405-8120 Beddington Blvd. NW

Tel: 403-228-2828

歡迎預訂「鴻運金豬全體」，凡於富麗宮海鮮大酒家 或 金玉滿堂設宴之社團/顧客，均可享金豬全體

88折 優惠。

本週特價

Feb 28 - Mar 3, 2025

所有優惠，數量有限，售完即止



順南系列

各款輕便裝糖水

以上各款 超特價

\$2.39/包

熟食之選，新鮮美味

片皮鴨三食

一日前預訂
優惠價

\$46+GST

註：即日取
\$48+GST



滷水鴨翼

\$2.99/磅+GST



豉油雞脾單拼飯連例湯

\$8.88/盒+GST



蔥爆肉片飯連例湯

優惠①

(限於星期五、六、日、一)

蜜汁叉燒
\$11/磅油菜芯
\$2.19/磅油菜苗
\$2.29/磅芥蘭
\$1.79/磅韭菜
\$2.89/磅羅馬蕃茄
\$0.89/磅

優惠②

著數停不了

新鮮橙(藍鳥)
\$1.29/磅金桔
\$3.29/磅泰國粉蕉
\$1.89/磅沃柑
\$2.19/磅鴨梨
\$1.49/磅高苜筍
\$2.99/磅游水鯽魚(黑)
\$6.95/磅上海白菜
\$1.29/磅紅蘿蔔
\$0.69/磅新鮮梅頭豬肉
\$2.99/磅新鮮豬扒(切件)
\$2.29/磅三象牌乾炸粉
\$2.29/包利僑牌全麥麵
\$1.99/包珍珍孜然粒
\$1.59/包亞發白咖啡(特濃)
\$6.99/包李錦記叉燒醬
\$3.99/罐小肥羊火鍋底料
(清湯/辣湯)(流質)
\$2.69/包珍珍硬心皮蛋
\$7.50/2盒

店舖更多優惠，歡迎入內選購



REGENCY PALACE

Seafood Restaurant

Unit 335 328 Centre Street S.E., Calgary, Alberta T2G 4X6

www.regencypalacerestaurant.com

Email: reservation@regencypalacerestaurant.com

403-777-2288

北京片皮鴨 三食

片皮，鴨絲羹，
菠蘿鴨粒炒飯或鴨絲粗炒
(更改需額外收費)

全日外賣無任歡迎 **\$48**

七天營業 10am ~ 10pm



富貴大拼盤
爆炒牛柳粒
金巢百花珍珠丸
竹筴蟹肉魚肚羹
薑蔥雙龍蝦
貴妃走地雞
鮑菇扒豆苗
清蒸海上鮮
臘味芋粒糯米飯
乾燒伊麵
精美甜品

\$418

精選豪華宴

精選超值四人套餐 \$103

蟹肉魚肚羹
燒汁牛仔骨
蒜子上湯浸時蔬
薑蔥龍蝦 (一隻)
XO醬銀魚仔炒飯
精美甜品

精選超值六人套餐 \$158

海皇魚肚羹
牛肉芥蘭
貴妃雞 (半隻)
菠蘿咕嚕肉
上湯龍蝦 (一隻)
清蒸游水立魚
臘腸叉燒炒飯
精美甜品

隆重推出 任食自助火鍋 (包湯底)

超百多款火鍋食材均保存於雪櫃
和多種熟食任君選擇。

任飲 橙汁, ICE TEA & LEMONADE 及
每日推出不同夏枯草, 竹蔗茅根及酸梅湯。

星期一至五 午市(Lunch)
11am - 2pm

成人 **\$24.00**

小童 (4~9歲) **\$12.99**

(3歲以下 **\$3.99**)

特價啤酒
(包括青島及HEINEKEN)

\$5.25 / Each

星期一至日 晚市(Dinner)
5pm - 10pm

成人 **\$34.99**

小童 (4~9歲) **\$17.99**

(3歲以下 **\$3.99**)

每晚推出任食

羊腩煲
藥膳雞窩

泊車
優惠

火鍋客戶憑當晚5PM後泊
車收據可退換每部**\$3.00**

\$3.00 /Ea Vehicle Parking With Receipt Will Be
Reimbursed To Hot Pot Customers After 5PM.

特價精選小菜

全日供應，堂食外賣無任歡迎
(堂食下午3時後奉送例湯及糖水)

每款 **\$14.95**

蒜香雞 (半隻)
炸子雞 (半隻)
菠蘿咕嚕肉
京都豬扒
椒鹽豬扒
椒鹽鮮尤
椒鹽魚球
金沙魚球
滑蛋蝦仁
金沙大蝦
美極大蝦
椒鹽大蝦

牛肉芥蘭
鮮尤芥蘭
沙爹雞片炒菜心
豉汁牛肉豆仔
豉汁排骨燜南瓜
枝竹豆腐燜魚骨腩
金菇扒玉子豆腐
羅漢上素
八珍豆腐煲
魚香茄子煲
咖喱牛腩煲
蘿蔔牛腩煲
薑蔥牛肉煲

鹹魚雞粒炒飯
菠蘿鴨粒炒飯
楊州炒飯
臘腸叉燒炒飯
生炒牛肉飯
乾炒牛河
豉汁牛河
三絲炒麵
星州炒米
廈門炒米
榨菜肉絲燜米
榨菜鴨絲燜米
金菇鴨絲燜米

超值歡聚宴

京式金皮鴨
蔥爆牛粒腰果
金巢爆炒花姿蝦球
蟹肉魚肚羹
美極豆仔雙龍蝦
貴妃走地雞
金菇扒豆苗
清蒸海上鮮
金粒瑤鬆海皇飯
乾燒伊麵
精美甜品

\$338

任選超值點心套餐

A+B+C=**\$21.88**

A1 招牌海皇粥
A2 薑蔥魚片粥
A3 爽滑牛肉粥
A4 青菜排骨粥
A5 皮蛋瘦肉粥
A6 排骨飯
A7 鳳爪排骨飯
A8 北菇滑雞飯
A9 風味臘味飯
A10 百花蒸蝦球
A11 XO醬炒豬腸粉

B1 富麗宮蝦餃
B2 風眼帶子餃
B3 蝦腸
B4 牛腸
B5 叉燒腸
B6 芫茜蝦米腸
B7 炸兩
B8 山竹牛肉球
B9 蠔皇鮮竹卷
B10 豉汁醬皇鳳爪
B11 豉汁蒸排骨

星期一至五
(全日供應)

堂食外賣無任歡迎，
週末及公眾假期除外。

C1 蜜汁叉燒飽
C2 香滑奶皇飽
C3 香滑蓮蓉飽
C4 芋頭飽
C5 炸饅頭
C6 焗叉燒餐飽
C7 臘腸卷
C8 香煎蘿蔔糕
C9 五香芋頭糕
C10 金珠鹹水角
C11 炸煎堆仔

外賣優惠

現金結賬**85折**

信用咭結賬**9折**

只限正價小菜\$45以上，
不能與其他優惠同時使用

邀請您參加 SAIT 的開放日

SAIT 是一所高等教育機構，為實踐學習和培養畢業生就業而聞名。提供超過100多個課程，以獲得學位，文憑和證書。

我們誠摯地邀請您參加 3月8日(星期六)上午10點至下午3點的開放日。來探索我們的校園環境，與講師和顧問交談，並了解我們的課程內容。

今天就上網至 sait.ca/open-house 登記註冊




聚豐園

HARVEST GARDEN

403-453-8489

營業時間

上午11:30am—凌晨12pm



40 Country Hills Landing NW #116, Calgary, AB T3K 5P4

T&T 大統華

堂食/外賣
無任歡迎

晚飯特價精美小菜 (送糖水)

\$16.99
每款

當紅炸子雞	美極有殼蝦	金沙斑塊	涼瓜炒蛋	牛肉芥蘭	京都肉扒
腰果雞丁	椒鹽中蝦	雪豆斑塊	蒜蓉時蔬	豉椒牛肉	椒鹽肉扒
雞片芥蘭	金沙甜薯中蝦	豉汁斑塊	羅漢上素	牛肉番茄	豉汁味菜炒豬肚
沙爹雞片	滑蛋蝦仁	豉汁三鮮	紅燒豆腐	味菜牛肉	味菜炒豬大腸
辣子雞翼	椒鹽斑塊	上湯酸菜魚	麻婆豆腐	菠蘿咕嚕肉	蘿蔔牛腩煲
椒鹽三鮮	椒鹽多春魚	椒鹽豆腐	涼瓜牛肉	菠蘿生炒骨	咖喱牛雜煲
椒鹽鮮魷	椒鹽白飯魚	乾煸四季豆	牛肉豆仔	蒜香蜜汁骨	八珍豆腐煲

粉絲蝦煲
魚香茄子煲
海皇豆腐煲
鹹魚雞粒豆腐煲
薑蔥牛肉煲
蜜汁牛仔骨
黑椒牛仔骨
椒鹽牛仔骨

***增設午市粥、粉、麵、飯**

特別推薦

Xo 乾炒陳村粉
乾炒牛河
星洲炒米粉
沙爹牛肉湯麵(米)
豬紅粥

鹹魚雞粒炒飯
鴛鴦炒飯
魚子海皇炒飯
牛腩湯麵(米)
大蜆粥

匯豪軒燒臘茶餐廳

FAMOUS NOODLE & B.B.Q. Café

333, 96 AVE NE Calgary AB T3K 0S3 (新大統華豐山匯豐銀行隔壁商場)

訂餐熱線：587-351-0788

七天營業
星期一至日 11am - 9pm

全日供應 生猛游水海鮮
魚、蝦、蟹

下午茶餐
供應時間：二時至五時

蛇年大吉

天天供應
明爐燒臘



馳名 燒臘雙拼飯



馳名 燒鴨湯瀨



生滾靚粥



牛腩麵



\$110/隻

金牌燒鵝



歡迎預定

片皮鴨
一食
\$48.88

醉雞鍋 \$39.99



送 粉絲和生菜

招牌 雲吞麵



黑草羊腩鍋 \$42.99

精美小菜

圖片僅供參考

\$18.99 每款

- | | | |
|----------|---------|---------|
| 金銀蛋浸菜心 | 乾煸四季豆 | 南乳豬手煲 |
| 蒜蓉芥蘭 | 京都肉排 | 漁香茄子煲 |
| 咸蛋黃老虎蝦 | 瑤柱扒小棠菜 | 三菇扒玉子豆腐 |
| 椒鹽老虎蝦 | 芥蘭炒牛肉 | 靈芝菇扒菜心 |
| 蒜香雞(半隻) | 豉汁四季豆牛肉 | |
| XO醬甜豆豬頸肉 | 蝦球炒蛋 | |
| 避風塘豬頸肉 | 金沙魚塊 | |
| 蘿蔔牛筋腩煲 | 涼瓜炆排骨 | |
| 羅漢豆腐煲 | 椒鹽雞軟骨 | |
| | 士多啤梨骨 | |

堂食送白飯、糖水、例湯

LIANG Commercial 21世紀地產第一商業地產團隊 #1 Commercial Team - Century 21 Canada



Bruce Liang

國·粵·英語
碩士(M.Sc)
Commercial Manager
商業部經理
bruceliang
@liangcommercial.ca

403-606-0112

生意買賣及餐館租賃/買賣

A2162713 理髮店 (生意轉讓) - Country Hills Landing, Calgary **NEW**

位於Country Hills Landing廣場的一家理髮店生意轉讓！這是一個理髮師邁向創業的絕佳機會，其地理位置優越，廣場內停車位充足，周邊人流密集。月租\$4,629.54。售價\$92,000。

A2193765 餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**

一家長期經營且備受好評的高端意大利餐廳生意轉讓！這家餐廳在業內享有極高的聲譽，擁有出色的線上評價和穩定的客流，銷售業績優異，並且仍有進一步提升收入的潛力。餐廳配備寬敞的後廚，專業級別的廚房設備，可滿足各類高品質餐飲需求。地理位置優越，鄰近主要交通幹道，方便顧客前來用餐。周邊停車位充足，並且緊鄰 Deerfoot、Edmonton Trail 和 16 Ave，確保極佳的到達性。面積達 2500 平方英尺，租金合理，同時具有擴展空間。月租\$2,500。售價\$460,000。

A2188213 餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**

黃金地段的餐廳生意轉讓！地理位置優越，周邊人流量大，確保了穩定的客源。後廚配備高端專業設備，保障高效運營和餐食品質，無論堂食、外帶還是外送服務，都能高效滿足市場需求。深受食客喜愛，吸引了大量回頭客。此外，餐廳還持有酒類銷售牌照，並提供豐富的飲品菜單，進一步提升盈利能力。年租\$35/平方英尺，售價\$359,000。

A2191165 餐廳 (生意轉讓) - Okotoks, AB **NEW**

位於 Okotoks 繁華地段的餐廳生意轉讓！經營多年，深受本地居民喜愛！餐廳面積超過 1500 平方英尺，可容納 50 位顧客，氛圍溫馨，非常適合家庭經營。多年來已累積穩定客源，經營狀況良好。對於有經驗的餐飲從業者而言，這裡擁有極大發展潛力——可透過加強市場推廣或調整菜單來吸引更多顧客，進一步提升營業額。月租 \$3,993.25。售價 \$250,000。

A2172644 餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB

位於Marda Loop社區的餐廳生意轉讓！該餐廳享有極佳的曝光率和氛圍，室內面積為974平方英尺，擁有42個座位。位於高人流量的餐飲區，前後均設有充足的停車位，十分方便。對於有意創業或擴展業務的餐飲經營者來說，這是一個非常理想的現成機會，可以在這個充滿活力的社區中推出您獨特的餐飲概念。月租\$5,000，售價\$199,900。 **NEW**

A2166557 奶茶店 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**

全新裝修的奶茶店生意轉讓！銷售額穩步增長。全新裝修空間並附有良好租約。所有設備和家具都包含在內。位置靠近初中，午餐時段客流量有保障。可以接手現有業務，或者加入您的想法。該店還持有電子煙銷售許可，但目前尚未使用，適合無油煙食品（無排煙罩）。月租\$2,000。售價\$99,000。

A2151089 酒舖 (生意轉讓) - Calgary, AB

位於東北住宅區和半商業區的一家酒舖生意轉讓！總銷售額超過50萬，管理成本低，沒有員工，因為商店目前由所有者管理，易於操作。步行即可到達prairie winds park！庫存約為10萬。最終計劃將在擁有時核實，續訂選項為5年。運營成本估計為每平方英尺\$15-\$17。月租\$4,400。售價\$90,000。



Dan Duong 粵·英語
587-888-3883
danduong
@liangcommercial.ca



微信公眾號
LIANG 商業地產
卡爾加里唯一的商業地產公司公眾號
加拿大#1商業銷售冠軍團隊
加拿大#1餐館銷量第一團隊

專業餐館生意買賣
商業物業出租買賣

Commercial Property & Business Sale
www.liangcommercial.ca
(中、英文)

A2194324 餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**

一家設備齊全、可容納90位客人的餐廳生意轉讓。餐廳配備完善且專業的廚房設備，可支援高效率的餐飲準備和服務。此外，餐廳擁有充足的儲存空間，以及專業的步入式冷藏室與冷凍室，食品存儲能力強且節能高效。餐廳位於人流量大、能見度高的優越地段，吸引大量本地居民及遊客。租金包含營運費用。月租\$9,080。售價\$188,800。

A2192363 餐廳 (資產轉讓) - Calgary, AB **NEW**

黃金地段的餐廳資產轉讓！該餐廳位於Beltline及17 Ave SW區域附近，人流量大，商業氛圍濃厚，極具投資價值。餐廳已完全裝修並配備齊全，可直接營業。設備包括12英尺排煙罩、步入式冷凍室和步入式冷藏室，滿足各類餐飲經營需求。此外，餐廳還設有室外露台，可提供約20個座位，增加額外營業空間，為顧客提供舒適的用餐體驗。當前租約剩餘6年，確保長期穩定經營。月租\$12,004.44，售價\$149,900。

A2183837 水煙/酒吧/餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**

一家盈利豐厚且潛力巨大的水煙/酒吧/餐廳生意轉讓！經營狀況良好，提供多種優質水煙和精心調製的雞尾酒，環境現代且溫馨。此外，還提供早餐、午餐和晚餐菜單，滿足全天候的餐飲需求。寬敞的場地可舉辦各種特殊活動、主題派對以及DJ之夜，為顧客提供豐富多樣的娛樂選擇。無論是團體聚會還是獨自前往，這家店都能營造出溫馨且令人放鬆的氛圍，是投資者不可錯過的理想機會。月租\$6,600，售價\$399,900。

A2150482 餐廳 (生意轉讓) Cochrane, AB

位於阿爾伯塔省Cochrane的一家餐廳生意轉讓！靠近購物中心並且在住宅區周圍，這家餐廳設備齊全，環境舒適，租約還剩不到10年，可以選擇續簽。年租\$33.50/平方英尺，售價\$175,000。

商業物業/土地出租買賣

A2189522 土地 (出售) - 1302 Edmonton Trail NE, Calgary

核心地段開發土地出售！坐落在高人流量的Edmonton Trail拐角處，地理位置優越，方便快速通往16 Ave N和32 Ave N。該地塊尺寸為116 ft x 25 ft，已獲批用於專業零售空間開發。出售價格包含已批准的開發許可證及建築設計圖紙，所有前期規劃工作已完成，為您節省時間和精力。此外，該地塊還允許其他用途，提供更多發展可能性。售價\$1,100,000。 **NEW**

A2172231 自助洗車店 (出售) - Grand Prairie, AB **NEW**

位於Grand Prairie的11個車位自助洗車店出售！店鋪收入豐厚，這座維護良好的建築設有9個自助洗車位和2個自動洗車位。銷售表現理想，地理位置優越，是難得的機會，不容錯過！售價\$4,290,000。

A2171995 零售店舖 (出售) - 4605 12 Street NE Calgary

零售店舖出售！位於極佳的地理位置，距離Deerfoot大道和McKnight Blvd交口僅一個街區，交通便利，商業潛力巨大。建築面積達13,669平方英尺，內部寬敞明亮，集零售空間與倉儲功能於一體，非常適合多種商業用途。該建築設有三個裝卸門，配備排水溝和集水池，滿足物流和倉儲需求。外部擁有充足的存儲空間和一個寬敞的停車場，為客戶和員工提供了極大的便利。建築多年來經過持續升級，無論是基礎設施還是整體維護，都處於良好狀態。售價\$3,450,000。

A2166911 零售店舖 (出售) - Nolan Hill, Calgary **NEW**

位於卡加利Nolan Hill社區零售店舖出售！該空間位於交通繁忙的Sarcee Trail上，面積為1,242平方英尺。具有出色的能見度，非常適合廣泛的用途，包括醫療、牙科診所、獸醫診所、餐廳、體育中心、美髮沙龍、便利店等。周圍有眾多的主力租戶和購物中心，這個黃金地段也得到了鄰近社區和不斷增長的高密度居住人口的支持。售價\$683,100。



Enoch Lui 國·粵·英語
403-512-8140
enochlui
@liangcommercial.ca



Quentin Wang 國·粵·英
780-952-6881
quentinwang
@liangcommercial.ca

A2188866 露營地/酒店 (出售) - 距離 Edmonton 1小時車程 **NEW**

位於距埃德蒙頓一小時車程內的城市，一家全新打造的現代RV營地和高檔酒店正尋求出售！此物業極具投資潛力，包括擁有12間客房的高檔酒店、60個全服務RV營位（已獲批可擴建33個營位），並配備魚塘、遊樂場、洗衣設施等完善的娛樂與生活設施。當地位置優越，毗鄰國際機場、高爾夫球場及多個旅遊景點，是吸引家庭、遊客和旅行者的理想目的地。投資此項目不僅可享穩定收益，還有極大的發展空間。售價\$4,500,000。 **NEW**

A2193047 零售店舖 (出售) - Lethbridge, AB **NEW**

位於Lethbridge的零售店舖出售！該物業擁有理想的租戶組合，可確保您獲得穩定的投資回報。您可趁此機會開設自己的生意，或將兩個空置單元出租。該物業擁有充足的停車位，並坐落於78x120的高曝光率地段上，為成功奠定了完美的基礎。此外，其備受青睞的C-D分區提供了多種商業活動的靈活性。售價\$849,000。

A2189038 商業建築 (出售) - Bowden, AB **NEW**

位於Bowden鎮高速公路2A與Main Street交匯處的一棟五單元商業建築出售！每個Bay都配備獨立的公用設施和衛生間，方便管理和使用。現有租戶組合良好，租賃狀況穩定，同時還具有進一步提升收入的潛力。這種商業物業地理位置優越，非常適合投資者或企業主尋求長期回報的機會。售價\$749,000。

A2182794 辦公室 (出售) - 4603 Varsity Drive NW, Calgary

位於Varsity Towers的辦公室出售！提供優質的辦公和生活空間。大樓設有安全門禁和兩部電梯，安全便捷。辦公空間包括4間明亮辦公室和1個角落會議室，全部配備朝南大窗戶，採光充足。此外，還設有簡易廚房/休息區，附近有公用洗手間，使用方便。生活空間提供豐富設施，包括游泳池、熱水浴池、健身房、蒸汽浴室、圖書館、社交休息室、私人庭院和屋頂露台（帶燒烤和360度美景）。地理位置優越，靠近主要道路，通勤便利，步行可達餐廳和商店。樓前有公交站，附帶3個地面停車位和2個地下停車位，還有訪客停車位。物業管理費已包含所有水電費用。售價\$700,000。 **NEW**

A2174959 零售店舖 (出售) - 108 17 Avenue NW Calgary

零售店舖帶土地出售！該物業位置極為中心，靠近繁忙的16 Ave NW交通幹道和中央街。這個美麗的轉角地塊不僅具有重建潛力，而且是16 Ave景觀改造工程的一部分。此外，它還位於城市輕軌擴展項目範圍內，步行即可到達快速公路路程。該地塊被劃分為商業走廊2區 (C-COR2 F3,0h20)，佔地約9376平方英尺。建築為專門建造、設備齊全的餐廳，最大限度地利用了3800平方英尺的可用空間。配備總計14個以上停車位，使得這一高需求的零售餐廳位置吸引了多家連鎖品牌的關注。無論您是投資持有還是自用，都可以利用當前的經濟形勢和即將下調的利率抓住這個絕佳機會。業主即將退休，誠意出售。售價\$2,250,000。 **NEW**

A2183719 零售店舖 (出售) - Calgary, AB

位於卡加利東北區的零售店舖出售！毗鄰卡加利國際機場的優質I-B分區商業單元，單元面積約1500平方英尺，配備直通式裝卸區及車庫門。步行即可到達LRT站，靠近成熟的東北社區，距離卡爾加里國際機場僅數分鐘車程，同時方便前往Mississauga, Illinois, Montreal Blvd。適合多種用途，包括會計事務所、移民服務、律師事務所、金融服務中心、健身/瑜伽工作室、小型零售店、餐廳/酒吧等。售價\$469,900。

誠招商業地產經紀 - Calgary & Edmonton

- 擁有合法商業房地產經紀人執照。
- 至少20年的工作經驗，但不必在房地產行業。
- 可以熟練使用普通話或粵語進行溝通。
- 必須有動力、責任感和注重細節。
- 應能夠處理大量文書工作，並具有微軟辦公套件的使用經驗。
- 必須是團隊合作者，能夠與其他同事合作，實現共同的利益。

3009 23 St NE, Calgary
403-539-9980
11220 119 Street NW, Edmonton
780-665-5229



歡迎訪問我們的官網了解更多商業地產以及生意資訊：
www.liangcommercial.ca





戚育民

Rick Qi

Double Centurion Producer

www.rickqi.com



Livingston

獨立屋，2223呎，兩層，全屋 upgrade，4睡房，2.5浴室，Bonus Room，廚房及浴室雲石檯面，主層9呎，LVP地板，樓梯鐵支扶手，有側門Side Entrance，設計寬敞，有遠景，前進雙車房，交通方便。

\$794,900

walkout
全新

Livingston

獨立屋，位於6760呎地，全屋豪華裝修，客廳19呎高，樓底2296呎，4睡房，2.5浴室，主層及二樓9呎。全屋8呎高門，LVP地板，主層有書房，高級電器及燈飾。特大陽台，Walkout土庫，設計寬敞，有靚景，前進雙車房，交通方便。

\$999,900

403-605-0504

土庫完成 Panorama Hills

西北區，獨立屋，兩層，3+2睡房，3.5浴室，全新新油漆，瓷磚及Laminated地面，設計寬敞，交通方便，前進雙車房。

對面小學 **\$729,900**

土庫完成 Livingston

獨立屋，兩層，2278呎，6睡房，3.5浴室，主層9呎，LVP地板，廚房及浴室雲石檯面，Bonus Room，主層有睡房，大陽台，土庫已經完成，另有睡房，浴室及大廳，前進雙車庫，交通方便

有空調冷氣 **\$869,900**

前示範屋 Livingston

獨立屋，兩層，1643呎，2.5浴室，3睡房，主層9呎，有書房，空調冷氣，雲石檯面，LVP地板，壁爐，大陽台，後進雙車房，保養一流，交通方便

\$699,900

太陽能板塊 Evanston

西北區，兩層獨立屋，1452呎，3睡房，2.5浴室，主層9呎，雲石檯面，LVP地板，設計寬敞，保養好，交通方便

\$634,900



Lisa Li 黎小萍

百萬經紀會會員

Office Tel: 403-452-5577

403-714-3377

lisaxpli@hotmail.com



專業: 住宅、商業、
土地、農場和投資買賣

1 唐人街香港花園

高層單位，2睡房，1.5廁，業主5年前做過全屋翻修，全新櫥房，雲石檯面，木地板，新浴廁等，向南單位，美麗市中心景色，特多玻璃窗。（此單位不包含車位）

\$245,000

2 HUNTINGTON

平房bung，1051呎，主層3睡房+土庫2睡房，2浴廁，土庫全完成有分門出入，步行五分鐘到中央街，近巴士總站。

\$619,900

3 HUNTINGTON

平房bung，1200呎，主層3睡房+土庫2睡房，2浴廁，土庫全完成有分門出入，雙車房，步行3分鐘到巴士站。

\$649,900

4 唐人街柏文

高層單位，872呎，2睡房，2全廁，市中心景色，位於弓河旁，保養好，室內暖氣停車位，有健身房、熱水池等。

\$479,900

5 HIGHLAND PARK

平房，950呎，主層2睡房+土庫2睡房，2浴廁，土庫全完成有廚房和分門出入，近中央街。

\$579,900

6 HARVEST HILLS

2層獨立屋，1530呎，3睡房，2.5廁，前進雙車房，近巴士站。

\$619,900

7 PANORAMA

2層，近2500呎，3睡房，3.5廁，土庫全完成，前進雙車房，背靠綠色走廊，近巴士站。

\$899,900

8 親地出售

南理工學院對面 50X115呎，M-X2地，可起柏文，近巴士地鐵。

\$950,000



代客管理物業
溫哥華房地產買賣
JULIA YAN

麗珠

手提: **403.700.5676**

Email: juliayan@yahoo.com



聯合地產



新上市

Livingston NW

全新排屋，4睡房，前進雙車房，土庫完成，corner屋。

開價: **\$579,900**

新上市

Livingston NW

全新排屋，4睡房，前進雙車房，土庫完成，中央冷氣，有租客，現付租金\$2600/月

開價: **\$569,900**

Livingston NW

兩層獨立屋，walkout土庫合法套房。上層設有天窗，4睡房+1大房和1全浴室。主層1睡房1全浴廁。另土庫2睡房、1全浴室和廚房。出入Stony Trail方便。有新屋保証。

開價: **\$939,900**

Livingston NW

全新，角落單位，1650呎，連雙車庫。地下室全裝修，可分書房或第4個房間。上層3睡房2.5浴廁。大量升級。步行可至公交車站和超市。

開價: **\$609,900**

Livingston NW

兩層獨立屋，1000呎，樓上3睡房+1大房，主層書房或客房。土庫獨立門口出入。

開價: **\$649,900**

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

THE KING OF RESTAURANT #1
www.KingofRestaurants.com

Century 21 Bravo Realty
廿一世紀百福地產有限公司

餐館皇帝

Peter Dam 譚家榮
手提: 403-560-3638
傳真: 403-269-7808
mail@peter88.com
peterdam288@gmail.com

Joanna Dam 譚春月
手提: 587-888-1908 (英文)
傳真: 403-776-9126
joannadam8@gmail.com

Nga Dam 譚春娥
手提: 403-978-9832
傳真: 403-366-6650
ngadam@shaw.ca

專業服務 信心保證 百萬元經紀會員 www.KingofRestaurants.com www.joannadam.com www.Ngadam.com

1 韓式連鎖店
位於Crossiron Mills Mall Food Court韓式連鎖店, 裝修大方得體, 人流廣, 生意穩定, 用人少, 易操作, 本少利高, 發展潛力巨大, 年生意超過百萬, 工具多如新。東主經營超過15年。叫價 \$688,000

2 唐餐快餐店
世界旅遊勝地 Banff Food Court 快餐店, 發展潛力高、穩定, 年報57萬, 有數睇, 工具齊而新, 保養好。叫價 \$199,000

3 SW日本餐館
位於西南最佳地段, 日本餐館, 裝修大方得體, 約120座位, 生意好穩定, 年報80多萬, 工具多保養好, 東主經營超過20年, 另有特大投資。叫價 \$199,900

4 NE唐餐館
位於東北人口流密集區唐餐館, 發展潛質高, 裝修清簡大方, 約80座位, 生意好、穩定, 每日生意約\$3000, 競爭少, 停車位足, 工具多, 保養好, 叫價 \$268,000

5 小鎮石油中心
位於埠仔石油生產重鎮Fort McMurray AB唐餐館, 裝修大方, 以外賣為主, 生意好穩定, 年報\$360,000多, 工具多, 保養好, 東主離埠。叫價 \$129,900

6 西北唐餐館
位於NW人口密集區唐餐館, 裝修中上, 發展潛質無窮, 85座位, 生意好穩定, 年報\$500,000, 有數睇, 停車位足, 工具齊保養好, 叫價 \$279,900

7 旺舖出讓
位於Airdrie最佳地段, 發展潛力高, 面積4877呎, 佔地足, 適應各行各業, 請來電。

8 埠仔大型唐餐館
位於亞省中部Red Deer唐餐館, 裝修大方得體, 發展潛力無窮, 250座位, 生意好穩定, 年報\$2,300,000 (純入\$200,000) 租平, 工具多, 保養好。叫價 \$799,000, 生意還可以出租, 有興趣者請電。

9 髮廊按摩及甲店
中央街北近大華商業區按摩店, 地點佳, 發展潛力高, 裝修大方, 單位足, 店內可以分租。叫價 \$199,900

10 埠仔餐館連物業
離卡城約1小時45分鐘車程, 小鎮餐館連物業上居下舖, 獨市唐餐館, 發展潛質高, 獨立酒吧, 有三棧VLT, 每年淨利潤約4萬多元加餐房每日收入約\$900元, 樓上有四間睡房, 工具多, 保養好, 東主離埠。叫價 \$288,000

11 NE唐餐館
東北最佳地段中餐館, 裝修中上, 大方得體, 發展潛力高, 約100座位, 生意好穩定, 年報約45萬多, 車位足, 工具多, 保養好。叫價 \$228,000

12 NE中泰餐館
位於Edmonton Trail最佳地段, 近中心, 麻辣restaurant, 裝修大方, 生意好穩定, 每日生意\$1500, 競爭少, 東主經營超過30年, 退休。叫價 \$79,900

13 NE 馬來餐館
位於東北32NE, 地點佳, 馬來餐館約30座位, 裝修好, 發展潛力高, 生意好穩定, 年報佳, 車位足, 本少利高, 工具齊, 租平約長。叫價 \$239,000

14 埠仔餐館連物業
離卡城約2個半鐘車程, 小鎮Forestburg, 現在獨市唐餐, 酒吧和餐室共100座位, 生意每日約\$600, 裝修中上大方, 發展潛力無窮, 適應於一家人經營, 工具多, 保養好, 價錢包含一間靚屋, 地大, 叫價 \$328,000, 東主經營超過28年。

15 埠仔唐餐館
位於小鎮唐餐館, 離卡城約1個鐘車程, 地點佳, 65座位, 裝修大方, 生意好, 生意每日約2000元, 工具多, 保養好, 容易操作。賣家可提供部分貸款。叫價 \$348,800

16 中心髮廊
市中心美髮店地點佳, 裝修中上, 發展潛力高, 生意好穩定, 生意每年過千元, 東主經營超過20年, 現有特大投資, 割愛出讓。叫價 \$39,900

17 沙省小鎮
離卡城約10個小時車程埠仔, 餐館連物業, 65座位, 發展潛力高, 獨市生意, 工具齊, 適應小家庭。叫價 \$39,900

18 埠仔唐餐館
離卡城2個鐘車程小鎮Rimby唐餐館, 餐房89座位, 酒吧60座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$1,000多元, 工具多保養好, 東主經營超過19年, 退休。叫價 \$139,900

19 連鎖店
位於大學區, 地點佳, 海鮮連鎖店, 裝修好, 發展潛力高, 52座位, 生意好、穩定, 年報約\$400,000, 用人少, 易操作, 車位足, 工具齊, 保養好。叫價 \$139,900

20 Macleod Trail S
位於Macleod Trail繁忙地段唐餐館, 約80多座位, 裝修大方得體。發展潛力高, 年報75萬, 有數睇, 停車位足, 工具多、保養好。叫價 \$288,000

21 按摩店
位於中央街北繁華地段按摩店, 有3間按摩房, 每間內都有桑拿, 裝修大方, 車位足, 東主離埠, 割愛出讓。叫價 \$59,900, 包工具。

22 埠仔餐館
離卡城約45分鐘車程, 小鎮餐館, 裝修大方, 68座位, 發展潛力高, 工具齊, 保養好, 人口一萬左右。叫價 \$199,900

23 唐人街舖位
唐人街最大商場內, 地點佳, 發展潛力高, 東主經營多年, 生意穩定。叫價 \$85,000 有現成租客

24 舖位出售
市中心唐人街, 最佳地段, 舖位出讓, 912呎, 有現成租客, 東主另有發展, 割愛出售。叫價 \$199,900

25 SE美容按摩店
東南美容按摩店, 裝修清雅大方, 發展潛力高, 生意好, 客路廣, 車位足, 東主另有發展, 割愛出售。叫價 \$99,900

26 餐館連物業
離卡城約2個小時車程, 繁旺小鎮, 獨市生意, 餐館連物業, 發展潛力高, 裝修清雅大方, 80座位, 生意好, 每日生意約\$1000多元, 工具多, 保養好, 租平約長, 叫價 \$238,800

27 NW 唐餐館
位於西北最佳地段, 大型粵菜餐館, 約180座位, 裝修清雅大方, 發展潛力無窮, 生意好穩定, 年報四百七十七萬多, 有數睇, 停車位足, 工具多, 保養好。叫價 \$750,000

28 西北唐餐館
位於中心地段人口稠密區唐餐館, 約150座位, 裝修清雅大方, 生意好, 生意每月\$175,000, 有數睇, 租平約長, 工具齊, 保養好, 東主退休。叫價 \$333,000

29 埠仔餐館
亞省中部旅遊小鎮連鎖餐館, 發展潛力高, 約110座位, 裝修大方, 生意好穩定, 年報50萬, 有數睇, 租平約長, 改其它類型餐食, 工具多、如新。叫價 \$119,000

30 西南唐餐館
位於SW人口密集區唐餐館, 裝修大方, 用料上乘, 生意好, 生意好, 穩定, 年報\$225,000, 工具多, 保養好, 叫價 \$149,900

31 小鎮生意連物業
位於卡城南面約個半鐘車程, 埠仔, 地點佳, 發展潛力無限, 裝修豪華大體, 48座位, 生意好穩定, 樓上有四間睡房、大廳和廚房。每日生意約\$1500, 叫價 \$539,900。東主經營超過32年。

32 市中心快餐店
位於市中心, 地點佳, 8th Ave夾7th Street, 約90座位, 生意好、穩定, 本少利高, 一周五天工作, 工具齊, 東主另有發展。叫價 \$199,900

33 埠仔唐餐館
位於地點佳小鎮Lethbridge, 人口十多萬, 發展潛力高, 裝修高上得體, 146座位, 生意穩定, 年報\$650,000多, 租平約長, 東主經營超過16年, 割愛出讓。叫價 \$169,900

34 老字號餅店
位於東南盛旺地段, 唐人餅舖, 位於超市旁邊, 發展潛力無窮, 生意好, 穩定, 生意年報超過\$350,000, 本少利高, 車位足, 工具多, 保養好, 東主經營超過23年, 現另有發展, 割愛出讓, 叫價 \$159,900, 包貨約四萬元。

35 Airdrie商舖及地皮
AIRDRIE埠仔, 地點佳, 發展潛力無窮, 可以建商業, 批收租\$3,000。叫價 \$888,000

36 素食館
近大型亞洲人超市, 小型濟菜館, 裝修清雅大方, 發展潛力無窮, 40座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$700多元, 本小利高, 工具齊, 保養好。叫價 \$99,900

37 COCHRANE餐館
位於小鎮地點佳, 離卡城半個鐘車程, 亞洲餐館, 裝修大方, 發展潛力高, 48座位, 租平約長, 工具多, 保養好, 如新。叫價 \$99,900

38 唐餐外賣店
位於中央街北, 地點佳, 外賣店, 發展潛力高, 裝修大方, 生意好, 穩定, 每日生意約\$95,000, 租平約長, 保養好, 東主另有發展, 割愛出讓。叫價 \$139,800

39 小型中西餐館
位於東南旺區17 Ave, 中西快餐店, 裝修清簡, 38座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$900, 停車位租, 工具齊保養好, 叫價 \$99,900

40 大學Food Court快餐
SW大學Food court離卡城唐餐館, 發展潛力無窮, 生意好, 生意約一千多, 易操作, 本少利高, 工具多, 保養好。叫價 \$188,800

41 西北小型唐餐館
位於人口稠密區, 近中學, 40座位, 裝修大方, 生意好, 生意好, 每日生意約\$1000多, 停車位足, 工具齊, 保養好。叫價 \$99,000

42 東南唐餐館
位於東南地段佳, 人口稠密區唐餐館, 115座位, 發展潛質高, 生意好穩定, 年報超過70萬, 租平約長, 裝修大方得體開放式, 工具多如。叫價 \$169,800

43 SW連鎖店
西南學校Food Court快餐連鎖店, 地點佳, 發展潛質高, 生意好穩定, 年報約\$450,000, 工具多, 保養好如新, 東主經營超過20年退休。叫價 \$288,800

44 舖位出讓
位於唐人街最佳地段, 4個舖位出讓, 總共面積約1650呎, 有現成租客, 年租3年+3年生意約。叫價 \$580,000

45 小鎮生意連物業
離卡城30分鐘車程, 離公路小鎮, 面積0.66公頃, 裝修大方, 租平約長, 現在是餐館, 100座位, 車位足, 樓齡28年。物業叫價 \$799,000

46 西南改衣舖
位於SW Elbow Dr. 地段佳, 改衣舖, 發展潛質高, 客路廣, 生意好, 車位足, 每月生意約\$22,000, 東主經營超過30年, 工具多, 保養好。叫價 \$88,800

47 NE唐餐外賣店
位於東北唐餐外賣店, 地點佳, 競爭少, 裝修式中上, 生意好, 穩定, 每日生意約\$950元, 工具多, 保養好, 東主經營超過19年, 退休。叫價 \$139,900

48 佳舖出租
位於Barlow Trail 夾 Sunridge Way 最佳地段, 旺舖出租, 面積3744呎, 適應各行各業, 餐館不接受。




Buy your first property with 0% down payment (RRSP)

Buy your second property with 5% down payment

We offer free mortgage assessment.

VISIT OUR OFFICES:
 T&T PACIFIC PLACE MALL KIOSKS 3 & 17
 999 36 ST. NE CALGARY, AB T2A 7X6
 SEAFOOD CITY SUPERMARKET
 3320 SUNRIDGE WAY NE CALGARY, AB T1Y 7K5

A CIR REALTY CONSISTENT TOP PRODUCER FROM YEAR 2013 TO PRESENT

LIKE & FOLLOW US FOR MORE UPDATES!

Peter Pasion Real Estate Team
 info@teampasion.ca
 @TeamPasion
 www.teampasion.ca
 ppasioncirrealty

OUR SERVICES:
 商业买卖地产
 房屋买卖地产
 投资物业地产
 拥有专业的银行贷款
 验屋师
 律师团队
 免费咨询打价
 一条龙服务

Buy. Sell. Invest. Contact us for your real estate needs.

403-818-1899
 中文、英文、菲律宾语、越南话

SCAN THIS CODE TO VISIT OUR WEBSITE AND CHECK OUT THE LATEST LISTINGS:

"BRINGING HAPPINESS AND SECURITY BY CREATING THE BEST POSSIBLE EXPERIENCE IN BUYING OR SELLING REAL ESTATE PROPERTY."

TOP 1 REALTOR®
 2015, 2017, 2020, 2022, 2023, 2024



PAUL SY 403-818-1899
ZONIA PASION 403-796-4488
PETER PASION 403-702-4205

<p>SE Penbrooke Meadows</p> <p>上住下出租，雙拼半獨立屋。主層1008呎，睡房，2全廁。雙廚房，分門出入，全屋LVP地板。位置絕佳，近商場，學校，公園，車站等一切設施。</p> <p>\$450,000</p>	<p>NE Pineridge</p> <p>稀有轉角單位，全屋翻新1450呎。全屋LVP地板。寬敞生活空間，白色觀樹櫃，土庫裝修完成，3睡房，2全廁，前門雙專屬停車位，位置佳，幾分鐘路程可至學校，商場和車站。</p> <p>\$385,000</p>	<p>NW Nolan Hill</p> <p>三層排屋，低condo fee, 1745呎，3睡房+書房，2.5浴室，全新地毯，翻新。超大雙車庫，大廚房配寬敞中央島，大理石檯面，大客廳、大飯廳、私人陽台帶燃氣口可燒烤。位置絕佳，近商場，娛樂，車站，公園，遊樂場。</p> <p>\$549,500</p>	<p>SE Downtown Commercial Core</p> <p>1睡房，1全廁，700呎高層轉角公寓，全新裝修，步行可至Bow Valley College, C-Train站，市政廳，圖書館，唐人街等市中心設施。</p> <p>\$229,500</p>	<p>Chestermere</p> <p>全新雙層duplex，1585呎，3睡房+書房。2.5浴室，全新現代廚房。主臥浴室升級，雙洗手池，豪華浴缸，步入式衣櫃。土庫分門出入，雙車位，位置絕佳，近商場、學校、公園、湖泊、車站等一切設施。</p> <p>\$539,900</p>
<p>SE Rangeview</p> <p>雙層獨立屋，2022年建築，1668呎，3大睡房+額外娛樂室，2.5浴室和豪華4-piece套間，雙車庫。開放式主層帶明亮廚房，大中央島，寬敞客廳和用餐區。絕佳位置，幾分鐘路程可至公園，學校，商場等一切設施。</p> <p>\$684,888</p>	<p>NW Highland Park</p> <p>Bungalow, 5睡房，2全廁，上住下出租，完美投資選擇。土庫2睡房帶分門出入。RC 2 ZONE 50 X 120 lot。南向大後院，面朝綠地和公園。主層硬木地板，較新廚房，大客廳，大飯廳。位置絕佳，近一切設施，環線巴士可直達市中心。</p> <p>\$738,900</p>	<p>SW Pine Creek</p> <p>雙層獨立屋，土庫完全裝修，超2860呎。4睡房，4.5浴室，bonus room，書房，家庭廳，天花9呎，三層玻璃窗，豪華地板。大客廳有壁爐，高櫥櫃，超大中央島和步入式儲藏間。獨立雙車庫，前後院園藝設計。近商場，雜貨店，銀行和學校。</p> <p>\$850,000</p>	<p>NE Cityscape</p> <p>雙層獨立屋，土庫完全裝修，超2150呎，4睡房，3.5浴室，天花9呎高，超大獨立式雙車庫，大客廳配壁爐，主臥配全廁和步入式衣帽間，大家庭廳，大露台。位置絕佳，近商場，學校，公園，車站一切設施。</p> <p>\$639,000</p>	<p>SE Beltline</p> <p>1睡房，1全浴室，1暖氣地下停車位，1儲藏間，540呎高層柏文公寓，低condo fee。市景，山景。大客廳，餐廳，白色廚房配中央島。高級家電。近市中心各種設施，餐廳，C-Trian站，公園，河岸。</p> <p>\$315,000</p>

Top Canada TOURS 至尊旅遊

加拿大至尊旅遊2025特價團，好礼多多！

凡是預定下列至尊旅遊各種團產品（機票除外）贈送價值888的啤酒餐飲會員卡

 <p>日本櫻花浪漫之旅+江南絕代風華 2025.4.08 全程領隊13日 (最后两个位置)</p> <p>包中国往返機票+酒店 (4-5星)+大部分餐飲+團費</p> <p>2998 CAD/人起</p>	 <p>2025 至尊公主號阿拉斯加8天7晚 溫哥華往返</p> <p>20人以上派領隊日期 7.22 8.5 8.12 8.19</p> <p>1199CAD/人起</p>
 <p>2025夏季黃石奇現4日游 (6.28/8.2 一年僅2團)</p> <p>639 USD/人起</p>	 <p>九寨溝 長江三峽12日 包中国往返機票+酒店+餐飲+小費 送卡爾加里機場接送機</p> <p>超豪華12日游 (5.19和5.21)</p> <p>1998CAD/人起</p>
 <p>聚集 浪漫和童話的歐洲6國10天</p> <p>瑞士/德國/匈牙利/奧地利/捷克/斯洛伐克 (2025.10.9-10.18 包往返機票+酒店+早餐+團費)</p> <p>3688CAD/人起</p>	 <p>特價中國團 零團費</p> <p>2025 鉑金江南7日 2025 成都九寨溝 洲際酒店 超豪華五星酒店升級版8日</p> <p>特價</p>
 <p>意犹未尽意大利名城7天之旅程</p> <p>728歐/人起</p>	<p>代辦全球簽證 特價機票+代買中國火車票 新增卡爾加里機場接送機付費服務，可代辦機場登機手續。</p>
 <p>异国风情西班牙葡萄牙7天之旅程</p> <p>693歐/人起</p>	<p>新鮮100店:4032769818 丰山大統華店:5878855816</p>

Let's Travel
Tokyo & Hong Kong
東京+香港
機票+酒店
1晚東京三星飯店
卡加利→東京→香港→卡加利
\$1455/Person

RECOMMENDED 每週推薦旅行團

冬季班夫一日遊
冬季優鶴一日遊

3月-4月 捉緊冬尾巴 欣賞冬日絕美湖景

4人同行 1人免費 每人平均可低至 **\$81**起

世紀綠洲號
長江三峽五星級豪華遊船 雙入房每位
12天(11晚) 深圳出發 **\$2790!**

成都 九寨溝
洲際酒店超豪華8日
奢享傳奇酒店: 2晚成都超豪華洲際酒店

北美特惠旅行團

加西	加西冬季3-4天遊	\$268起
	美國西雅圖冬季2天精遊	\$318起
	基隆拿大白山滑雪度假村3日遊	USD\$228起
加東	尼亞加拉大瀑布全景1日遊	\$80起
	渥太華,滿地可,魁北克 加東經典3天遊	\$248起
	夏季加東 5天經典遊	\$570起
	夏季加東 6天經典遊	\$637起
美西	錫安+布萊斯+羚羊彩谷4日遊	USD \$202起
	東南雙峽4-5日遊	USD \$398起
	舊金山往返 海岸星光號7日遊	USD \$898起
	西南巨環套餐團 洛杉磯/拉斯維加斯進出	USD \$688起
美東	美東精華4/5/6日(買2送2)	USD \$154起
	美東經典6/7日(買2送2)	USD \$249起
	奧蘭多超值5-9日遊	USD \$859起
夏威夷	夏威夷歐胡島+火山島+茂宜島6/7日遊	USD \$1378起

14天頂級奢華遊江南+日本郵輪
暢遊上海/杭州/南京/無錫/蘇州/烏鎮/日本長崎/日本福岡

2025/10/17出發 僅此一團名額有限

CAD 1098

亞洲旅行團

超值團	純玩團	東南北亞團
鉑金江南7日 \$0 璀璨金鑽江南奢華8日 \$0 北京5日/北京6日 \$199 雲南大理麗江香格里拉7日 \$279 潮汕高铁 廣東美食7日 \$269 香港大灣區 珠江美食8日 \$599 張家界 鳳凰古城7日 \$279 海南 海口博鰲三亞6日 \$499	香港3日 \$499 北京4日 \$799 張家界 鳳凰6日 \$799 東北四大名城 長白山6日 \$899 西藏5日-洲際酒店特別版 \$1399 重慶 三峽遊輪6日 \$1099 北京西安上海8日 \$1499 絲綢之路 傳奇東方高鐵7日 \$1699	台灣環島全景6天 \$699 繽紛日本6日 \$998 韓國5日 \$1088 韓國日本10日 \$1998 泰國清邁5天遊 USD\$29 巴厘島6日 USD\$649 新加坡馬來西亞7日 USD\$1099 越南胡志明市河內7日 USD\$1329

保險代理: Allianz, Manulife

營業時間: 週一~週五 上午 09:30 - 下午 06:00
週六 上午 10:00 - 下午 03:00

專辦: 機票/國內外旅遊/郵輪/訂酒店/觀光交通
代辦簽證: 中國/越南/澳洲/美國 ESTA, EVUS

Tel: (403)237-5455 龍城商場一樓
Tel: (403)230-0220 聯達商場二樓
Tel: (604)284-0283 列治文 溫哥華
Tel: (604)659-8888 素里 溫哥華
北美免費電話: 1-877-663-3948 網址: www.panasiaholidays.ca E-mail: panasiaholidays@shaw.ca

110, 328 Centre Street NE, Calgary T2G 4X6
Unit 11, 1423 Centre St. NW, Calgary T2E 2R8
1260-4000 NO.3 Road Richmond, BC V6X 0J8
#101K, 15277-100 Ave. Surrey, BC V3R 8X2

汎亞旅遊 CAVA
PANASIA Holidays Travel 珈華旅遊

投資靚盤 回報極好

豐山大統華附近Country Village Bay
兩室兩全廁, 八百多呎, 低管理費, 有靚湖景, 採光好, 連地下停車位, 儲物間, 保養如新。
\$369,000

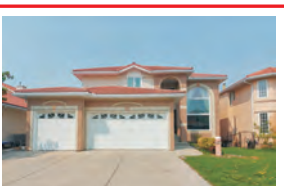
Crescent Heights
corner lot M-CG zoning. 適合重建apartment。屋況好
2000多呎四房3全廁, 已分門可以出租。
\$1,199,800

Discovery Ridge
好學區房。兩層莊園住宅建於2019年, 擁有完全裝修好的步出式地下室和三車庫, 背靠格里菲斯森林公園, 家門口就能享受大自然的風光。三層樓的南面後方地段均可以欣賞到南面天際線和森林景觀, 進入這座可愛的房子時整個房子鋪著漂亮的寬板複合硬木地板。前門旁邊就是一間行政辦公室, 帶有玻璃法式門方便使用且與房子的其他部分隔開。從那裡您可以進入光線充足的餐廳, 非常適合大型家庭聚會和/或喜歡歡樂的人, 餐廳配有設計師吊燈, 可以透過露臺門欣賞外面的景色, 露臺俯瞰後院和森林覆蓋的格里菲斯森林公園。開放式廚房設有一個帶吧台座位的超大島台、石英檯面、振動式軟關閉櫥櫃、不銹鋼電器(包括燃氣灶、內置烤箱和微波爐), 以及一個步入式餐具室, 可通往三車庫車庫外的泥房。廚房外的後客廳擁有許多大窗戶, 可欣賞公園和天際線的壯麗景色, 還配有遙控窗簾、舒適的燃氣壁爐和通往額外房間的20英尺高天花板, 給人一種真正特別的家的感覺。樓上鋪有全新的地毯, 設有4間臥室、一間俯瞰房產後部、可欣賞美景的超大額外房間、一間大型洗衣房、一間可欣賞格里菲斯池塘南面景色的主臥室休息室、一間帶浸泡浴缸的豪華套間浴室、超大淋浴間和夢幻步入式衣櫥。地下室也經過專業裝修, 可供您進行各種活動, 此外還設有另一間大型客房和全套浴室。院子平坦, 非常適合孩子和寵物, 後院通往公園和小路非常方便。還有許多其他功能, 包括大量儲物空間、2台空調機組以及2019年建造的房屋應有的所有設施。不要錯過這個難得的機會。
\$2,090,000

SAM CHENG 鄭森
403-605-4833 www.samre.ca
RE/MAX REAL ESTATE (CENTRAL)
5211 4 STREET NE CALGARY, AB T2K 6I5

西北Hamptons
大平層1700多呎前進雙車房, 共三房加書房有三全廁, Basement專業完成, 保養如新, 鄰近學校, 公園及購物。
\$1,050,000

Crescent Heights
中央街北偏東, 有美麗市景。1170呎, 獨立平房, 特大雙車房。2014年曾裝修過, 保養一流。Coner lot, RCG zoning, 可建3個排屋, 有預算方案歡迎查詢。
\$1,200,000



特約代理, 歡迎同業。西北Hamptons獨立屋。坐北向南2800平方呎兩層前進三車庫walkout 土庫。全屋全部翻新, 門窗, 地板, 燈具廚房所有廚櫃, 石英檯面, 四個廁所等等環迴立體音響設備, 共4+2睡房, 三個半廁所。主層高天花會客廳, 宴客室, 書房, 家庭廳連新款燃氣壁爐。寬敞廚房, 包全不鏽鋼家電。弧形樓梯通往樓上。特大主人套房連衣帽美容空間, 五件頭衛浴, (double sink)。另有三個睡房及四件頭衛浴, 土庫專業完成有地暖, 特大遊戲間, 兩睡房, 三件頭衛浴。
\$1,350,000

南部小鎮Stavelly
四千尺獨立物業連續商舖。2000 尺pizza 餐館包生財工具, 租金\$3500。有六個一房出租單位, 全部返新。其中五個單位有獨立廚房, 乾洗衣機。每個單位出租\$700, 包水電暖。回報高。
\$629,900

卡城西區西餐廳出讓
店主經營十多年生意穩定生財工具齊全。三千多呎, 廚房生財工具齊全, 鄰近十多個社區基本沒什麼競爭, 可改中餐、日餐, 懂西餐最好。租金約\$15,000含op cost。可從續租約。珍惜良機
\$259,000

市中心附近
私立學校連物業出售, 佔地1.6英畝。符合政府開發要求。目前已批准low density開發, 可以更改zoning。物業連土地。
\$5,500,000

私校生意轉讓
R-12班, 生員過百。有政府補助, 免地稅。可改初中, 高中。有強大專業的教師團隊, 教學設備齊全。有課室, 室內體育場館, 戶外操場。有部分條件限制。
\$2,500,000

唐人街旺舖招租約二百尺food court。前身是西餅店, 租金**\$2800**包水電。勿失良機。

卡城中央街北二十多年酒房生意。東主退休出讓。東主會提供訓練, 介紹各種酒類進貨渠道。店舖面積1300 平方米, 有wine cooler, 營業時間宜延長至凌晨, 生意非常穩定
\$125,000

精心郵輪 ABCRUISES TRAVEL LTD.

你身臨其境 遊輪領航

查詢熱線 403-457-6688
403-498-8628

地址: 115-1518 Centre St. NE 維德115室
本廣告價格已包含碼頭費及所有稅項!

MSC 把握春假好時光，
8日親子遊，輕鬆遊南歐
MSC World Europa 歐羅巴號

出發日期: 2026/03/20
途徑: 巴塞隆納—法國馬賽—義大利熱那亞—羅馬—西西里島—馬爾他—巴塞隆納

內艙房 CAD\$1018/人起 三人同房價
價格已包 船費，碼頭費，政府稅

*第三人限未滿18歲之小童(不含18歲)

16天15晚 秋季漫遊阿拉斯加
PRINCESS CRUISES Discovery Princess 尋夢公主號

出發日期: 2025/09/28
途徑: 西雅圖—阿拉斯加凱奇坎—朱諾—哈伯冰河—蕙蒂爾—東京

內艙房 CAD\$2398/人起 陽台房 CAD\$2698/人起
*價格已包船費，碼頭費，政府稅

下訂每房 送船上消費金 USD\$485

Celebrity X Cruises 15天14晚 漫遊日本賞楓趣
Celebrity Millennium 菁英千禧號

出發日期: 2026/10/29
途徑: 東京—富士山(靜岡)—京都—神戶—高知—沖繩—花蓮—台北—香港

內艙房 CAD\$2988/人起
價格已包船費，碼頭費，政府稅

11天10晚 浪漫邂逅小法國，秋風拂紅葉
PRINCESS CRUISES Majestic Princess 盛世公主號

出發日期: 2025/09/29
途徑: 魁北克—夏洛特敦—悉尼(加拿大)—哈利法克斯—聖約翰—美國波特蘭—波士頓

內艙房 CAD\$1988/人起
價格已包船費，碼頭費，政府稅

PRINCESS CRUISES COME BACK NEW! LAST MONTH DEALS

17天北歐三國，體驗魔幻午夜太陽
Emerald Princess 翡翠公主號

出發日期: 2025/6/17
途徑: 英國—挪威卑爾根—挪威奧爾根—挪威翁達爾斯內斯—挪威羅姆瑟—挪威漢寧斯維格—挪威歐爾達—挪威莫爾德—挪威特倫罕—蘇格蘭愛丁堡—英國

內艙房 CAD\$2398/人起 最後房派倒數中
價格已包船費，碼頭費，政府稅 先到先得!

下訂每房 送船上消費金 USD\$400

12日摩洛哥全境深度遊
摩洛哥4大皇城及9大世界文化遺產
打卡薩哈拉沙漠，北非追影
星級酒店，特色帳篷酒店全體驗

出團日期:
2025年5月10號-5月21號
2025年9月21號-10月2號

優品一口價
加幣 \$2898 /每位
價格已包括團費，小費、門票及餐飲
現金可享3%折扣
(未包飛機票)

東非8天動物大遷徙探索之旅!
近距離投餵，遊船賞非洲生態
遊獵追蹤動物，專業中文導遊

出團日期:
25年7月至8月
7月7號開始
(逢星期一出發)
熱門出發日:
7月30日 / 8月14日

優品一口價
加幣: \$5298/每位
已包括團費，小費，門票及餐飲
(未包飛機票)
現金可享3%折扣

PRINCESS 星辰公主號 Star Princess
15天東地中海風情遊
巴塞隆納, 法國馬賽, 義大利羅馬,
義大利那不勒斯, 西班牙, 直布羅陀

2025年10月2日出發
優品一口價
全新2025年度郵輪
包船機酒&小費, 接送, 觀光及門票

內艙房 每位加幣 \$5998 起
陽臺房 每位加幣 \$7198 起
*包船機酒及小費
Includes Excess and port charges

MSC Euribia 神女號
2025年11天體驗奢華杜拜
遊杜拜, 卡達爾, 阿聯酋
2天1夜行前遊&2天1夜行後順道遊
~特別體驗: 八星酒店奢華下午茶

出團日期: 12月4日

包船機酒&小費, 接送, 觀光及門票
專業領隊隨團

下訂即享 早鳥優惠 \$200/Cabin Off
現金可享3%折扣

優品一口價
加幣 \$4298 /起

100%成團專業華籍領隊 *100%接受信用卡付費，無強制不可退款的條件！詳情請來電諮詢 403-457-6688。
精心價格，全城最低，信心保證！精心郵輪為你量身訂製，實現出門旅遊，全程無憂！*價格如有變動，以報名時為準，恕不另行通知。

王天罡會計師事務所 STARR WANG CPA FIRM

粵語 國語 英語

Bookkeeping 公司註冊
Payroll/GST 公司報稅
個人/自僱報稅

20多年來，我們致力於為各行業中小企業提供一條龍服務，涵蓋公司註冊、薪資、記帳、稅局溝通和報稅等，價格透明合理，尤其在餐飲等行業中積累了豐富經驗。

地址: 112 16 AVE NW, Calgary Alberta T2M 0H2
電話: 403-269-7028 傳真: 888-636-9390

辦公時間: 週一到五 9am to 5:30pm
郵箱: starrcga@gmail.com 免費停車



找一對適合
你的助聽器

我們提供的服務:

- 聽力測試 (老年人免費)
- 協助申請政府補助
- 助聽器電池
- 協助調整及維修現有的助聽器

不要再猶豫，馬上預約!

403-282-2811

www.beltone.ca



刚到加拿大不久?

我们提供各种服务来帮助您适应加拿大的生活。无论您在这里住了几个月还是几年，我们的友好且经验丰富的专业人士都可以为您提供支持，助您在加拿大成功建立自己的生活。

他们可以帮助您:

- 寻找工作
- 接受语言培训，提高您的英语或法语水平
- 结识新朋友并与当地社区建立联系
- 寻找托儿服务和交通信息，获得安置服务

IFCC 39159



请访问 Canada.ca/newcomer-Chinese
查找您附近的新移民服务。



卡城順德聯誼會

Shunde Association of Calgary, Canada
328 Centre St S Suite 377, Calgary (403) 263-3668

免費耆英(六十歲或以上)編織班

日期:二零二五年三月十五日起 逢星期六下午二時至三時
(課程期間:三個月)

地點:本會會所(龍城商場三樓)

內容:長者們:你們想學習一些簡單、易學及實用的編織功夫嗎?本班教你一些基本編織技能,完成后可以自己織出領巾,背心,帽子等。堂上提供在課程完結后屬於你的基本器材及用料。
(註:不適合已有編織技能者)

*** 費用全免、報名請電郵 shunde00@outlook.com
或電 403-263-3668 留言、額滿即止 ***

Free knitting Class for seniors (60+)

Period : Three months starting March 15, 2025 on every Saturday from 2:00 pm to 3:00 pm
Location : Our clubhouse at 377, 328 Centre Street S.E., Calgary (Dragon City Mall)
Contents : Seniors, do you want to learn some basic knitting skills so that you can produce vests, scarves or hats for your loved ones yourself upon graduation? Basic equipment and yarn shall be provided at class and these would belong to you upon completion of class. (Note : not suitable for those who already have knitting skills)
*** To register for this very useful and free seminar, email us at shunde00@outlook.com or call 403-263-3668 and leave a message. Acceptances are on first come first served purposes as seats are limited ***

加拿大卡技利余風采堂

Yee Fung Toy Tong Benevolent Society
202 B Centre Street S.E. Calgary, AB, Canada T2G 2B6
Tel: 403-263-4434 Fax: 287-296-5030
James Tel: 403-606-6878

本堂謹定於二零二五年三月二十三日星期日舉行春節聯歡會暨本堂成立一百零五周年紀念雙慶誌喜,當日中午十二時正在本禮堂舉行祭祖儀式,備有茶點招待,同日下午六時宴席富麗宮酒家慶賀新春,並頒發第三十四屆獎學金,席金每位六十圓,耆英堂員六十五歲及以上免費,兒童十二歲以下半價。敬希我堂員友好攜眷踴躍參加,編位需時,請速報名,截止日期三月十八日

卡城余風采堂理事會啓
二零二五年二月十八日

通告

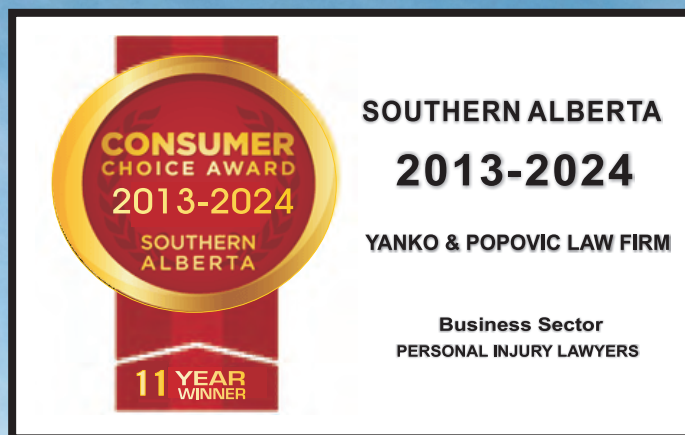
Y&P

www.yankopopovic.ca

DAVID YANKO

KC · Barristers · Solicitors

楊大偉律師樓



多謝各界人士的認同及支持！

**本律師樓連續十一年榮獲
南亞省最佳個人受傷賠償律師獎項！**

幫你討賠償，法律界最強！

專責交通意外及個人受傷索償

有我們專業的協助往往有機會

比自己爭取的更多更滿意！

資深英語、粵語、潮語、普通話法律助理

San Kwok 郭靜愛小姐 專線：403-204-0282 電郵：skwok@yplaw.ca

#301, 300 Manning Road NE Calgary, AB T2E 8K4 (免費泊位)



特朗普拒絕用「侵略」定性普京



為吞併加拿大進行政治預演？

特朗普正在摧毀三年多以來，聯合國、美國和世界絕大多數國家對俄烏戰爭的「侵略」與「反侵略」定性。然而，特朗普政府的這一行動，卻未必只是為討好普京，還有可能想通過重新定義這場戰爭，為接下來啟動吞併加拿大、格陵蘭等做鋪墊，為美國的新一輪領土擴張建立政治正當性。有英媒近日報道引述西方官員的說法稱，美國反對七國集團（G7）將在24日發布的聲明中使用「俄羅斯侵略」等類似措辭。

該報道，特朗普政府堅持軟化措辭，反映出美國政策的轉向。在去年的七國集團聲明中，「侵略」一詞出現了五次。在過去三年，七國集團也一直用俄羅斯侵略來定義這場戰爭。而現在，美國特使主張使用更加柔和的措辭，提議用「烏克蘭衝突」來替代「俄羅斯侵略」。另據路透社20日援引消息人士的話報道稱，美國還拒絕共同發起一項譴責俄羅斯並支持烏克蘭的聯合國決議草案。

而在過去幾天，特朗普和他政府的主要官員，也一反拜登政府對俄羅斯總統普京挑起戰爭的譴責，把戰爭起因歸結到澤連斯基身上，認為澤連斯基不應該讓這場戰爭發生，而且要為現在這一切負責。馬斯克甚至把澤連斯基描繪成導致成千上萬年輕人和士兵喪命的侏子手形象。

與此同時，他們對普京沒有做任何批評。從聯合國憲章及一系列定義現代國際關係基本準則的國際法定義出發，不管俄烏戰爭的歷史經緯有多複雜，它都是一個主權國家對另一個主權國家的武裝侵略。從被侵略的一方來說，不管烏克蘭的政客們有多天真多愚蠢，這場戰爭都是一場反侵略的民族抵抗運動。這一點毫無疑問。也正因為這個原因，過去幾年，不僅美西方，包括聯合國和全球絕大多數國家，都維持這樣的定性。

其它拒絕以侵略定性和譴責俄羅斯的國家中，除了朝鮮明確站隊並出兵援助俄羅斯，其它國家，包括白俄羅斯等獨聯體國家，哪怕和俄羅斯關係再親密，對美國和北約的意見再大，也沒有直接介入戰爭，從而維持了對國際法和現代國際關係準則的最基本尊重。但是現在，特朗普正系統摧毀對戰爭的「侵略」與「反侵略」定性，不僅在西方內部，在聯合國，特朗普也在系統調整對俄烏戰爭的定

性。特朗普這樣做，可能有向俄羅斯普京傳遞談判善意，以儘快結束戰爭，向印太主要競爭對手聚焦的用意。不過他更有可能是想通過重新定義戰爭，為美國的新一輪領土擴張做政治鋪墊與輿論準備。

特朗普在上任前，就多次表示希望將加拿大變成美國的第51州，並軍事控制格陵蘭。上任後，他和他的發言人又多次重申這個主張。當地時間2月9日，特朗普在美媒播出的一段採訪中表示，他對讓加拿大成為美國第51個州的態度是「認真的」。採訪中，當美國霍士新聞頻道記者問特朗普是否真想「吞併加拿大」時，特朗普說：「是的。」他說，「我認為加拿大成為(美國)第51個州會更好，因為我們每年在加拿大損失2000億美元。我不會讓這種情況(繼續)發生。」

2025年2月20日，美國總統特朗普稱加拿大可以留著國歌《O Canada》作「第51州州歌」。2月21日，加拿大女歌手香岱兒在冰球四國賽冠軍賽前獻唱國歌，但改了一句歌詞。當地時間2月20日晚，「四國冰球賽」美國隊主場迎戰加拿大隊的比賽在波士頓進行。白宮女新聞發言人在賽前接受記者提問表示期待「美國擊敗即將成為我們第51個州的加拿大」。特朗普本人也在賽前發文說，他將與美國冰球隊通話，「激勵他們今晚戰勝加拿大，有朝一日，也許很快，它將成為我們珍視且非常重要的『第51個州』。」

總之，吞併加拿大，絕不是特朗普的一個漫無目標的政治想象，而更像是一個可能付諸行動的計劃。連加拿大總理杜魯多也這樣認為。加媒報道，在閉門會議上，杜魯多承認特朗普是要玩真的，他認為希望從加拿大獲得關鍵礦產資源，是特朗普提出「吞併加拿大」威脅的原因之一。但是，加拿大畢竟是個主權國家，就像烏克蘭和俄羅斯是兩個主權互不隸屬的國家一樣，哪怕兩國關係的歷史經緯再複雜，再同源同種，系出同門，也不是美國可以吞併加拿大的理由。如果特朗普這樣做，必然會遭到國際社會的普遍譴責和加拿大的堅決抵抗，而加拿大的反侵略抵抗運動則會得到國際社會的普遍同情和支持。就像俄烏戰爭的雙方一樣。

因此，從調停俄烏戰爭開始，在聯合國和西方內部重新定義戰爭性質，取消對戰爭的「侵略」與「反侵略」定性，拒絕對俄羅斯和普京進行譴責，摧毀烏克蘭澤連斯基領導的抵抗運動的正當性，就成為特朗普啟動吞併加拿大的第一步。這就相當於通過調停俄烏戰爭，為吞併加拿大進行了一場政治預演，為吞併加拿大進行提前鋪墊。特朗普這樣做，最慌張的當然是加拿大。而更尷尬的是，加拿大恰恰是G7成員之一。杜魯多會怎麼應對？他又怎麼應對？

關稅戰的威脅已經在推高住宅建築成本



盧米斯說，我們聽說一個零件要經過八次跨境才能最終成為成品，鋼結構行業也是如此。我們有很多在美國工作的制造商。他們從美國採購工字鋼，然后在加拿大制造，再運回美國。

布魯克斯認為，為了讓加拿大開發商繼續建造房屋，政府可以做很多事，包括消除省際貿易壁壘、降低開發費用，取消專門建造的租賃房屋的消費稅等。他認為，如果政府想在這段時間安撫投資者，可以取消其中一些附加成本。即便如此，加拿大和美國之間可能發生的不確定性仍將阻礙房屋建築商的發展。

拜登就職首日被叫停

特朗普欲重啓基斯通輸油管計劃

許多高層建築都需要工字鋼。工字鋼也稱寬翼緣工字鋼，用于多單元建築，包括住宅和商業建築。據加拿大鋼結構協會主席兼首席執行官盧米斯，一棟20層的建築需要數千噸工字鋼。加拿大建築商主要從美國的鋼鐵公司購買這些工字鋼。

如果加拿大對美國總統特朗普提出的對多種加拿大產品征收關稅的建議進行報復，那么工字鋼只是一長串可能面臨25%關稅的建築和住房材料中的一種。盧米斯說：特朗普宣布對加拿大鋼鋁征收關稅時，鋼材價格就已經上漲了。

加拿大正處于住房危機之中，人們呼吁增建數百萬套住房以助解決這一問題。根據加拿大房貸公司的數據，到2030年，加拿大需要新建580萬套住房，以恢復住房可負擔性。但業內人士表示，關稅戰的威脅對於住宅建築業來說是一次打擊。許多建築相關產品的成本現在被認為容易受到價格上漲的影響，這些產品包括窗戶、瓦片、水泥、部分類型的地板，以及來自美國的浴室和廚房用具。所有這些都被列入了加拿大政府二月初提出的關稅清單。專家們說，報復性關稅的威脅使建造更多房屋的承諾變得越發複雜。

隨著現在材料成本的增加，很多項目可能會被擱置。加拿大房地產協會首席執行官布魯克斯說：我已經聽說有新建住房項目因為不確定性而被擱置。布魯克斯代表加拿大一些最大的業主和開發商，他說整個行業都存在擔憂和猶豫。加拿大住房部長厄斯金-史密斯上周也表達了同樣的擔憂。業界的另一個擔憂是分層關稅，雙關稅。加拿大和美國的供應鏈是如此一體化，以至于許多產品在成為成品之前都要在兩國之間往返數次。

美國總統特朗普2月24日在自家社交平台Truth Social發文，呼籲重啓一項備受爭議輸油管建設計劃，從而將石油從加拿大西部運往美國，扭轉前總統拜登在任時的方針。

特朗普在Truth Social上承諾，基斯通輸油管道(Keystone XL)項目將輕鬆獲得政府審批，敦促建設該輸油管的公司「回到美國」。

基斯通輸油管項目最早於2008年提出，目前已經部份完工。但多年來環保團體批評該項目不必要，而且將阻礙美國向清潔能源轉型。2021年，時任總統拜登在就職第一天就簽署行政令，撤銷項目所需的一項關鍵許可，令計劃中斷。

特朗普表示：「特朗普政府(與拜登政府)非常不同輕鬆審批，幾乎立即開工！如果不是他們，也許是另一家管道公司。我們希望把基斯通輸油管道建成。」

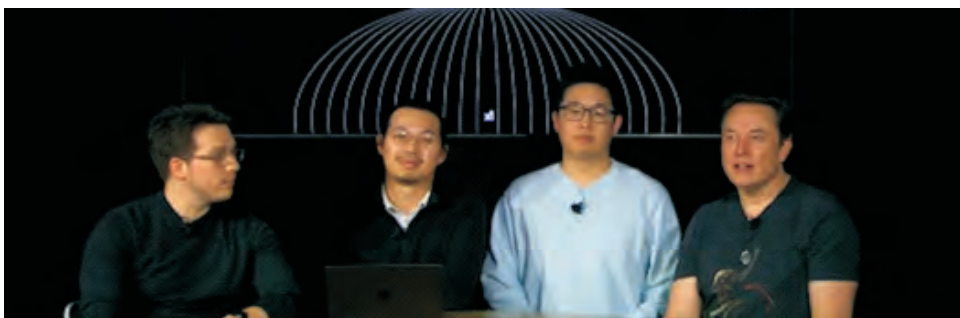
中美AI競賽比賽

是「在美中國人」對抗「在華中國人」？

在中國DeepSeek震撼世界之際，2月18日，馬斯克旗下人工智慧初創公司xAI推出最新AI程式Grok 3。發佈會上，坐在C位的兩張華人面孔引起廣泛關注。香港《南華早報》20日注意到，社交媒體上，不少人熱議：中美AI競賽，本質是「在美中國人」與「在華中國人」之間的對抗。

在18日於X平台同步直播的發佈會上，馬斯克形容自己推出的Grok 3「聰明得可怕」，並聲稱該模型在數學測試、科學評估、編碼能力等方面的測試中，都超越了DeepSeek V3和GPT-4o等模型。

然而，比Grok 3更吸睛的，是坐在C位的兩張華人面孔。



▲ 左起：xAI團隊的Igor Babuschkin、Jimmy Ba、吳宇懷、馬斯克



吳宇懷



楊格



戴子航



吉米·巴



張國棟

據《南華早報》和美國《商業內幕》消息，xAI團隊核心成員中，超三分之一來自中國。

《南華早報》還發現，除了上述5名創始成員之外，xAI的許多關鍵技術人員也來自中國，其中許多人在加入團隊之前曾在Google和微軟工作過。例如，本科畢業於清華大學的前OpenAI員工莊軍堂、本科畢業於北京大學的前Meta員工孫曉、本科畢業於上海交通大學的鄭連民。

在xAI的直播發佈會後，一名美國作家兼人工智慧企業家在X平台表示：「我喜歡埃隆（馬斯克）的國際工程師團隊，我覺得我聽到了來自德國、中國和美國的工程師的聲音。」

與此同時，X平台上不少用戶也表達了類似的觀點。其中有用戶用中文寫道：「今天和朋友交流，提到一個觀點：大模型領域就是一群在美國的中國人，和一群在中國的中國人，相互競爭，『打』得不可開交。問為什麼openAI和xAI的中文能力這麼好？因為在美國搞大模型的也是中國人啊！」

還有使用者用中美奧數競賽的圖片，類比現在的中美AI競賽。他還稱：「最終勝利的肯定是中國。因為越來越多的美籍華人會被美國的種族主義趕回中國??」

最近一段時間，中國人工智慧公司深度求索（DeepSeek）發佈的AI模型轟動全球，使用極低的成本實現了匹敵美國頂級AI模型的效果，得到從業者的廣泛稱讚。



Elon Musk



Igor Babuschkin



Manuel Kroiss



Yuhuai (Tony) Wu



Christian Szegedy



Jimmy Ba



Toby Pohlen



Ross Nordeen



Kyle Kosic



Greg Yang



Guodong Zhang



Zihang Dai

▲ XAI的12名創始團隊成員裏有5名華人。

隨著DeepSeek爆火，其創始人梁文鋒也受到公眾關注。梁文鋒是一名85後，17歲考入浙江大學，2010年獲得資訊與通信工程碩士學位。媒體發現，梁文鋒組建了一支由本土年輕程式師組成的團隊，不依賴海歸或高級技術專家，團隊成員多為應屆畢業生或工作經驗不超過5年的年輕人。

梁文鋒曾坦言，團隊「並沒有什麼高深莫測的奇才，都是一些Top高校的應屆畢業生、沒畢業的博四、博五實習生，還有一些畢業才幾年的年輕人」。他認為，「創新需要擺脫慣性，經驗有時會成爲包袱。」

美媒認爲，人工智慧技術有可能提高生產率、增強產業實力並推動創新。隨著中國和美國爭奪人工智慧領域的領先地位，研究人員成爲地緣政治意義上全球最重要的群體之一。

去年3月，美國《紐約時報》刊文稱，在培養新一代AI科學家方面，中國已經開始領先。一項來自美國麥克羅波洛智庫的研究結果表明，從某些指標來看，中國已經超越美國成爲AI人才的最大出產國，幾乎培養了全球一半的頂尖AI研究人員。相比之下，約18%研究人員來自美國本科院校。

2月早些時候，美國芝加哥保爾森基金會內部智庫MacroPolo的分析報告指出，美國公司和研究機構頂尖AI研究人員的38%來自中國大學，中國大學畢業生的占比甚至超過了美國本土畢業生。

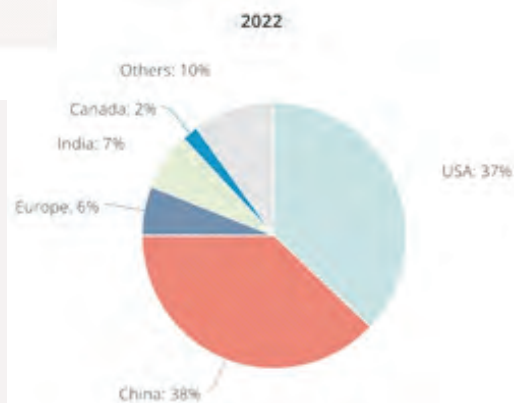
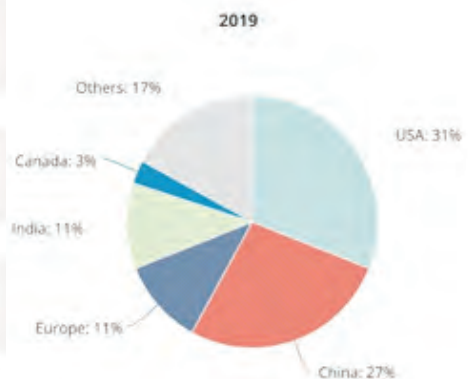
日本理化學研究所的革新智慧統合研究中心負責人杉山將向《日經亞洲》表示：「顯然，中國有一定數量的優秀年輕研究人員正在爲美國公司和機構的AI研究發展做出貢獻。」



梁文鋒

MacroPolo報告：

原籍國爲中國的美國AI研究人員占比，從2019年的27%上升至2022年的38%。▶



《南華早報》則說，全球AI競賽的勝負，可能取決於中美兩國華人研究人員的努力。

近年來，美國政府不斷泛化國家安全概念，打壓中企，不斷升級對華出口管制，推行「中國行動計畫」等措施大肆迫害華人科學家。與此同時，中國科研實力不斷增強，使得中國對頂尖科學家的吸引力越來越大，出現了中國科學家「回國潮」。

這一趨勢已得到多項分析的證實。《南華早報》援引數據稱，中國頂尖科學專家數量已超越美國。研究發現，從2020年到2024年，中國頂尖科學家的數量有所增加，而美國的數量有所下降。

報道提到，馬斯克一直積極宣導H-1B簽證允許外籍人士在美國工作。但美國總統特朗普在第一任期時不贊成簽證計畫，稱其對美國工人「不公平」。第二任期上任後，特朗普尚未正式公佈對該計畫的立場，但預計將繼續收緊美國移民政策。

「中國學者在人工智慧領域幾乎處於領先地位，」美國亞利桑那州立大學教授、人工智慧研究者蘇巴拉奧-坎巴邁帕蒂此前向《紐約時報》表示，如果政策制定者試圖阻止中國公民在美國進行研究，他們就是在「搬起石頭砸自己的腳」。

唐探1900

百億賣座系列《唐人街探案》、「唐探」之父、金牌製作人陳思誠延續賀歲神話，夥拍戴墨聯手編導拍攝出全新前傳《唐探1900》！今次當然不少得系列最強拍檔王寶強、劉昊然，二人更以新角色、新人設回歸，引爆新鮮喜感；香港觀眾熟悉的最貼地影帝周潤發重磅加盟，飾演唐人街堂主，霸氣衝天！



7個月搭建28個球場大的舊金山

電影目前於內地票房已衝破32億人民幣，於香港上映更拿下新片開畫票房冠軍！電影不惜工本搭出整座城市，將觀眾直接帶返回1900年的美國舊金山，令人邊看邊讚賞劇組的認真。除了製作，更為人津津樂道的更有發哥最後一場於議政大堂精彩絕倫的英文對白，不少人看時都被發哥演技打動，更大讚發哥這場戲的氣勢無可匹敵！



7個月搭建影城面積199800平方米

今次《唐探1900》故事發生在1900年的美國舊金山，很多觀眾都以為是在美國地方取景，但事實上是在內地將整個戲中的舊金山重建出來！為了更貼近當時的真實，所有建築及當時用的電車或馬車等交通工具、當時人的器具、甚至日用品，都是一比一完全按照歷史真實還原出來！動用了超過6千人，用上了7個月的時間，將整個舊金山城搭建出來，讓所有演員身陷其景，直接進入1900年的狀態！



共還原228棟建築物



周潤發：中國蓋的城市

發哥對這個場景表示讚嘆：「很難相信這是在中國蓋的一個城市！」連拍攝多年電影的荷里活演員尊古錫（John Cusack）也表示從來見過這樣龐大的製作：「我在美國和很多地方都拍攝過電影，我從未見過一個世界被創造得如此詳細、精緻、美麗、完美。這一切都是真實的，這部電影的製作規模太棒了。」

除了令人瞠目結舌的製作場景外，最為人津津樂道的一定是電影最後在議政大堂的一場戲。發哥電影中飾演的白軒齡，在議政大廳的發言讓無數觀眾看後都感到澎湃激蕩。發哥的表演可謂極具感染力，導演陳思誠透露：「這場戲發哥準備了很久，電影還沒開機之前就已經每一天都在練習，希望把這段台詞唸成自己生活的一部分，拍攝當天發哥的台詞、走位、情感全部一氣呵成。在現場拍完之後，全場來自15個國家的外籍演員都被發哥的演技震撼，全都自發站起來鼓掌。」不少觀眾看後都表示這場戲印象最深刻，發哥的氣勢和演技都震撼了不少人！

方力申

婚後首露面

紅粉緋緋

方力申於情人節宣佈與葉萱（Maple）完婚，據知二人到美國外遊，方力申特別在遊熱點Santa Monica Pier的Pacific Park沙灘上安排了掛上求婚banner的飛機，飛機一出現女友感動say yes，方力申小方還早已安排禮服，即場影婚照記錄甜蜜珍貴時刻，之後原來連證婚人都準備好，即時在當地完婚。

方力申事前有通知媽媽會求婚，但未知會即場完婚，而方爸爸和胞弟方圓明更毫不知情，所以方力申已成人夫衆人甚為驚喜！

疑露口風有生育計劃

耐？）識了4、5年，佢份人好nice好正直，香港的榜樣，早睡早起，冇乜不良嗜好，每日好紀律咁去游水，亦都係為香港拿到好多紀錄，世紀好男人！超級好男人！（識佢太太？）唔認識，物以類聚，方力申好，佢一定係娶個好老婆。」

鍾培生勁讚小方好仔擁6大優點

方力申公開與30歲「氣質版馮盈盈」葉萱（Maple）的戀情，雖然兩人年紀相差14歲，方力申錫到葉萱十足。多年來兩人感情穩定，遠在日本東京忙於工作的鍾培生，也特地傳短訊恭賀小方。

鍾培生接受訪問說：「恭喜方生方太，方力申係我見過，最好最乖的仔次一，好開心！恭喜你結婚。（識了幾

獲好友丁子高慶生預祝45歲牛一

方力申（26日）生日，他今年邁進45歲，而他的好友丁子高最近也在IG分享為他慶生的合照，並祝賀他新婚快樂，照片中方力申笑容滿面，心情相當不錯！

方力申是香港前飛魚王子，讀書時代已鋒芒畢露，對游泳事業，對其母校都有深厚感情。方力申母校，傳統名校聖若瑟書院（St. Joseph's College, SJC）今年創校150周年，方力申抽空回到母校參加開放日，光顧場內攤位品嚐小食，心情大靚對師兄弟合照要求來者不拒。

方力申身穿紅色上衣加深色西裝外套，紅粉緋緋容光煥發，笑得相當燦爛。有曾任教方力申的老師盛讚，方力申業多年仍有保持聯絡，更曾攜太太葉萱一同聚餐相當有心。新婚的方力申更露口風，指希望將來兒子可以有機會與自己一樣，入讀母校SJC，似乎已有生育計劃。





WeChat



WhatsApp

服務範疇

旅遊/留學/工作簽證	省提名計劃	看顧員移民	入籍申請
港人Stream A/B	居留權疑難	投資移民	拒簽上訴
外勞批文(LMIA)	換領楓葉卡	家庭團聚	難民聲請

邁向10周年 實力更強+



Suite 503, 100 - 4th Avenue SW
Calgary, AB T2P 3N2

電話 (587) 353-4111
WhatsApp (587) 228-2333



Darren J. Hamilton

Lawyer & Notary Public

LEGAL ASSISTANT

Service in English, Mandarin,
Cantonese and Hindi.

提供英語、普通話、粵語及印度語服務

Unit 8, 2400 Centre Street NE,
Calgary, AB T2E 2T9

Email: info@dhlawoffice.ca

Tel: 403-272-2088

Fax: 403-272-2092

STANDARD WILL : \$350, Individual, \$450 Per couple
標準遺囑 : \$350/個人, \$450/夫婦二人

韓美頓大律師

► 專辦房地產買賣及貸款

- 買房(Purchase) \$650.00 (Flat Fee*)
- 賣房(Sale) \$500.00 (Flat Fee*)
- 再按揭(Refinance) \$500.00 (Flat Fee*)

*Fees include all of the necessary legal work for a typical transaction. GST and government Fees are extra.

Contact to get a quote for transactions more than \$1,000,000

INSURELINE BROKERS (CLEAR CUT)

1911-34 Avenue SW, Calgary, AB T2T 2C2

www.insurelineclearcut.com

insureline CLEARCUT

專業保險代理

為您提供一站式全線保險服務

HOME / AUTO / TRAVEL / COMMERCIAL

David Wong CAIB 黃熾烈
SENIOR INSURANCE BROKER
GENERAL & LIFE INSURANCE

(825) 413-1365

(403) 861-8128

david.wong@insureline.com

Pete Fung CIP, FCIP, CRM 馮栢明
TEAM LEAD / INSURANCE BROKER
GENERAL INSURANCE

(825) 413-1338

(403) 850-2883

pete.fung@insureline.com

Wesley Huang
INSURANCE BROKER
GENERAL INSURANCE

(825) 413-1239

(403) 399-8715

wesley.huang@insureline.com

**New
HIRING**

We are currently looking for
licensed brokers to join our team!

Please e-mail your resume to
clearcut.career@insureline.com

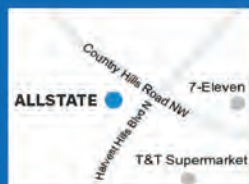
我們代理以下保險公司



最適合您的屋保和車保， 來自值得信賴的保險經紀



Allstate
保險



Bernice 黃

精通英，粵語

電話：(587) 330-2422

電郵：BWong2@allstate.ca

f : BWongAllstate



Ricky 蔡偉傑

精通英，粵，國語

電話：(587) 413-1936

電郵：rchoi@allstate.ca



交託在手，放心無憂

免費估價：汽車，房屋，商業，人壽及旅行保險
234-40 Country Hills Landing NW (近新大統華)

同時投保 + ，節省更多

商標由 Allstate Insurance Company 所擁有，經 Allstate Insurance Company of Canada 授權使用。
©2023 Allstate Insurance Company of Canada. 233097 | 2-23



360 LEGAL SERVICES

Matthew Cheung, Barrister & Solicitor

專辦房地產買賣 及再按揭

收費合理

Sanne (San) Lo (盧小姐) Conveyancer

直線: 587-329-6281

Fax: 403-224-0333

Email: sanne@360-legal.ca

提供英語, 普通話, 廣東話服務

Unit 24, 2333 18 Ave NE, 2nd Floor
Calgary, Alberta T2E 8T6

tel line: 403-233-0841 email: info@360-legal.ca

周慧儀律師 WINNIE W.Y. CHOW

BARRISTER AND SOLICITOR

直接以流利廣東話為華人及各界提供專業法律服務

- ▶ Divorce, Matrimonial Property, Child and Spousal Support
離婚, 婚姻財產, 兒女及配偶贍養費
- ▶ Pre-nuptial, Post-nuptial and Cohabitation Agreements
婚前、婚後及同居協議書
- ▶ Wills and Estates 遺囑及遺產

地址: 加拿大亞省卡城西南區6大道404號3樓, 諾氏教堂旁邊
Suite 300, 404 - 6 Ave. S.W. Calgary, Alberta T2P 0R9

電話: (403) 261-0645 傳真: (403) 451-1208

精誠餐館工程有限公司

3E Sheet Metal & Food Equipment Ltd.

- ★ 餐館設計裝修、水電氣及消防工程 (一條龍服務)
- ★ 餐館煙罩、抽氣、MUA系統製作及安裝
- ★ 工商業HVAC系統製作及安裝
- ★ 餐館不銹鋼爐頭、器具製作及安裝
- ★ 餐館設備維修、焊接服務



403-978-6636 羅先生 403-808-0278 Christine
403-230-2230 辦公室 403-230-2269 傳真

地址: #29-1410 40th Ave, NE, Calgary T2E 6L1

WESLEY B. MAH

馬力偉 律師

BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC



- Mandarin speaking 說流利國語及英語
- Real estate 房地產
 - Cash purchase 現金買房
 - Purchase with mortgage 按揭買房
 - Sale 賣房
- Businesses 公司企業
- Wills 遺囑
- Probate 遺囑認證

- Free 2-hour street parking 附近有兩小時免費停車位 -

Legal Assistant: Annie Tran

Suite 206, 1333-8th Street SW
Calgary, Alberta T2R 1M6
Tel: 403-263-1938 Fax: 403-263-3730
Email: lawyermah@gmail.com
website: wesleymahlawoffice.com

余慕慈 加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.
Chartered Professional Accountant

30多年會計經驗

提供英、國、粵、台山語服務

- 審核、覆核
- 會計
- 簿記
- 年結及財務報告
- 公司及自僱報稅
- 公司註冊
- Payroll/GST

歡迎電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary, AB T2E 2P8
Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799
Cell: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net

您全家人的牙齒護理

- 兒童牙齒保健
- 牙齒矯正及隱形牙套
- 拔牙及根管治療
- 牙齒美容
- 牙冠及牙橋修復
- 種牙及活動假牙
- 保險直接結算服務



**Chinook 區新診所
現已開放營業!**



**新地點
現已營業**

587-356-0880

chinookvillagedental.com

107-7004 Macleod Trail SE,
Calgary, AB, T2H 0L3



陳忠豪醫生



許明娟醫生

七天營業

(587) 317-9987

RundleDental.com

3B-3735 Rundlehorn Dr NE,
Calgary, AB T1Y 2K1

河畔眼鏡 Waterfront Optics

226 Riverfront Ave SW, Calgary
(卡城文化中心斜對面, 善樂公園旁邊地舖)

免費室內泊車

403-290-0066



Mantie Tong
403-616-2233

好消息

長者凡持有**政府眼鏡福利**
可享有一副
歡迎來電查詢

- 由Dr. Theola Li 李曉嵐眼科醫生(英、粵、國語), 處理各類眼科問題、專業驗眼, 請先來電預約。
- 0至18歲兒童及65歲或以上的長者, 由亞省醫療支付醫療及每年一次的驗眼費用。
- 接受各類保險, 由保險公司直接支付。

waterfrontoptics.ca waterfrontoptics



聯合車身修理 United Auto Body

地址: 4608 12st NE, Calgary

- 專業車身, 機械修理, 維護;
- 冰雹修復, 保險索賠
- 價格合理公道

為你提供一站式服務, 並提供價格優惠的租車服務; 一個使你靚車保值, 令你放心的地方。

本店由專業技師主理, 精通國、粵語、台山話、英文;
為顧客提供暢通無阻的交流平台。

電: 403-291-3193; 403-277-7988

電郵: info@unitedautobody.ca

Memorial East Physical Therapy Clinic

物理治療診所 服務卡城超過22年

蔡廣長 Kelvin Cai PT, DPT, BSc.PT, Bsc.Med 註冊物理治療師

- 二十餘年物理治療經驗
- 美國東北大學 (Northeastern University) 物理治療博士學位 (DPT)
- 加拿大皇后大學 (Queen's University) 康復醫學物理治療學士學位 (BSc. PT)
- 中國廣州醫科大學醫療系畢業, 醫學學士學位 (BSc. Med)

服務和治療

- 工傷, 車禍, 運動損傷。
- 各種痛症 (頸、肩、腰、膝、坐骨神經痛等) 軟組織退變。骨折、關節術後康復。
- 頭痛、眩暈、神經康復 (中風、輕度腦損傷 / 腦震盪)。
- 物理治療、運動康復、整脊手法、針灸、干針肌肉刺激、沖擊波治療、醫療按摩、矯形鞋墊、診斷性影像轉介等。

我們接受
(Direct Billing)

- 政府工傷醫療保險 (WCB)
- 交通意外醫療保險 (Auto Insurance)
- 公司或私人醫療保健計劃
- 私人付費

*無需家庭醫生轉診 *精通英、粵、國語 - 可協助申請保險或WCB治療批核

網址: www.memorialeastphysicaltherapy.com

Tel: (403) 272-9628

Madigan Plaza, Unit 28, 6060 Memorial Dr. N.E.
Clagary, T2A 5Z5

星期一至五: 10am - 7pm

星期六: 10am - 2pm

星期日 (休息)

CHV DENTAL

伍少殷牙科診所

Dr. PETER NG, DDS 牙醫 伍少殷
Dr. HILARIE NG, DDS 牙醫 伍球瑜
Dr. GILBERT NG, DMD 牙醫 伍世豪
Dr. MATTHEW NG, DDS 牙醫 伍世耀

精通全牙科服務

Botox, 隱形箍牙, 智齒拔除,
固定牙齒矯正, 植牙, 補牙,
牙根治療, 假牙, 牙冠, 牙橋。
加設電腦立體斷層掃描機(CBCT),
植牙時必需X光檢查。

約診時間:

星期一至六 9:00 AM - 6:00 PM

403-276-7226

#2, 1304 Centre Street N.E. T2E 2R7
drpeterngcorp@gmail.com



FARES LAW FIRM

Abraham A. Fares 方毅思 律師

Barrister, Solicitor, Notary Public

專辦房地產買賣以及再按揭

二十八年經驗 最優性價比
(各大銀行及財務公司按揭劃一收費)

LiLi Han (韓小姐)

Email: LiLihan@fareslaw.ca

提供英語, 普通話, 廣東話服務

(403) 508-1906

Edward Wan 國語

Email: edward@fareslaw.ca

Alanna Situ 粵語

Email: support@fareslaw.ca

提供 Wills and Estates (遺囑和遺產) 服務

*費用包括所需的法律文件, 不包括政府索取的登記費
*80萬以上的房產, 請與我們聯絡

General Line: (403) 508-1900 Email: info@fareslaw.ca

134 17Ave. NE, Calgary, AB T2E 1L6 (near 16 Ave & Centre St.N)

立即聯絡我, 即享我們提供的優惠及其他保險產品

- 多種折扣:
- 汽車和房屋同保
 - 多車折扣
 - 全新水險
 - 職業折扣
 - 退休人士優惠, 等

免費估價: 汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險



Winnie Hui
許蘊妍 (國粵英)
Senior Agent
(587) 316-3142
whui@allstate.ca

#234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary
(即大戶人家對面)



須受條款及條例限制。*多項產品折扣的平均節省金額, 以艾伯特省在 2023 年 3 月的 Allstate 基本利率計算。您的節省金額可能會有所變動。保險、風險、折扣及供應情況可能會換乎地 區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有, 並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。
©2024 年 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。
242369 | 12-24

Allstate
交託在手 放心無憂



何履寧律師行

HO MACNEIL BARRISTERS & SOLICITORS

何陳璧璋大律師

ALICE B. HO B.A., M.S.Sc., LL.B.

黃又奇大律師

ANSEL Y.K. WONG LL.B., LL.M.

提供英語、粵語及國語服務

本律師行服務卡城 40 年， 歷史悠久，專業辦理

- 房屋買賣及按揭
- 商業買賣及註冊
- 商業租約
- 生意轉讓
- 遺囑及遺產事項
- 婚前、婚後及同居協議書
- 家庭糾紛及離婚
- 配偶移民申請
- 民事訴訟
- 認證文件

地址: 2819 Centre Street NW Calgary AB, T2E 2V7

電話: 403-233-2812

Email: info@homac-ab.ca

Website: www.homacneil.com



卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼126698018 RR0002
本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。
地址：111 Riverfront Ave S.W., Calgary, AB T2P 4Y8
電郵：cceca@cceca.ca 傳真：(403) 269 1951

耆英園地

NEWSLETTER



第2021期 2025年02月27日至03月05日

查詢及報名: (403) 269-6122 外展部(福利/申請/查詢)直線電話: (403) 457-6609

卡城華人耆英會 招募新理事

卡城華人耆英會成立於1985年，位於華埠中心，為一非牟利社會服務機構，為華裔長者提供支援，建立溝通渠道，令他們在沒有障礙的環境下融入加拿大社會，過上自主、快樂的生活。

我們正在招募2025年的新理事會成員(兩年一屆); 作為理事會的成員，需秉持服務的熱忱並為社會信任，負責我們機構的有效管理和領導。

耆英會的理事會是由九至十三名具有多學科和專業知識的人士組成。我們歡迎有各種技能或專業知識的人士申請成為我們理事會成員。

資格:

- 在選舉日期前一個月為耆英會之正式或附屬會員
- 認同耆英會的使命和願景
- 必須有責任心，良好品行，具備服務能力，如精神、時間、專業知識等，
- 以踐履為期二年之理事任務

有意者請填妥申請表格(請聯絡本會索取)及附上簡歷，寄:

卡城華人耆英會提名委員會
111 Riverfront Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 4Y8
或 電郵 ccecanomination@cceca.ca
查詢請致電: (403) 269-6122
截止申請日期: 2025年3月31日



加拿大中文電台FM94.7

「社區透視鏡」節目

逢 星期五 上午 10:30 - 11:00

2月28日

卡城通 Calgary Transit Access

嘉賓：耆英會外展員-李姑娘Mandy



「奇聞耆事」講座

逢星期三 下午2:00 - 3:00

網上 Zoom ID 875 977 9955

現場轉播 耆英會二樓教學室

3月5日

精神健康要有「營」(粵語)

講者：中心職員-簡姑娘



101智能學習系列 會員專享

2025年度：智能裝置疑難解答

每次一對一諮詢時間為 1小時/次
名額有限 每人每月最多預約1次

報名日期：2月28日(五)開始報名

日期: 2025年3月4日、11日、18日、25日(二)

可預約時段 A: 1:30PM - 2:30PM
1對1諮詢收費兩元 B: 2:30PM - 3:30PM
請購買十元代用券支付 C: 3:30PM - 4:30PM

偶到一對一諮詢服務時段

日期: 3月4日、11日、18日、25日(二)
時間: 10:00AM - 1:00PM

地點: 耆英會2/F教學室

偶到諮詢收費一元 如輪候詢問人數較多時，則每位限時15分鐘，可重新排隊詢問
請購買十元代用券支付

101智能學習班 2025年3月
報名日期：2月28日(五)開始報名

APPLE手機專用班 **GOOGLE應用學習第三期**

3月7日-3月28日(五)

時間：上午10時至11時30分

地點：耆英會2/F教學室 導師：林正貞先生

會員收費：\$10 (共4堂) 名額：15人

深入了解GOOGLE DRIVE 及GOOGLE CALENDER等

GOOGLE應用程式的使用 查詢及報名 蕭先生

Your Health Care Choices

您的醫療 護理選擇

3月7日(五) 粵語
3月21日(五) 國語
上午10:00 - 11:30

講者：AHS 亞省醫療服務局 侯瑤吟女士

報名及查詢：網上講座 ZOOM ID 875 977 9955
游姑娘 現場轉播 耆英會地庫活動室

烏克麗麗 Ukulele

粵語實體課程
需自備樂器上課

進階班
(適合已完成初班或有基礎人士)

3月6日--4月10日
逢週四 10:30 - 12:00
導師：何文志先生

會員 \$30
非會員 \$45

歡迎致電查詢及報名

3月 足部護理診所

2025年3月3日及17日(一)
上午10:00至下午2:00
耆英會地庫保健室·敬請預約
每次收費\$31(以現金支付)
可協助65歲以上的低收入人士
申請政府補貼(補貼額為\$31)

查詢及預約: 游姑娘 服務由足部專家 Phat Ly 提供

全景山小組 (粵語)

迎新日

3月7日(五) 早上10:30-下午12:30
地點：卡城華人宣道會
參與資格：居住卡加利北區的中心會員
報名及查詢：何姑娘 (LING) 內線：245

WELLNESS CENTRE 會員及其家屬均可參加

耆英會保健中心

3月7日及21日(五)
上午9:15至12:00
地庫保健室

查詢: 游姑娘 招募義工

長者卡拉OK俱樂部

下午1時至4時
耆英會活動室

請注意：
3月份長者卡拉OK將改為逢星期四舉行
查詢 蕭先生

本會招聘以下職位

- 外展員 Outreach Worker
- Licensed Practical Nurse (Casual)

詳情請留意本會網站

永遠懷念

攝影大師--程寶棋先生



(1935-2025)



2025年二月十四日

程寶棋 (David Ching) 在家人的陪伴下安詳辭世。

女兒：嘉怡 (女婿 Lukas)

兒子：子恆 (兒媳 Sarah)

孫女：Emelie & Elyse

二哥：寶階

姪女：淑鸞 (姪女婿 Marco)及中國、香港、美國、卡加利眾多親戚朋友將會永遠懷念他。

David 出生於1935年六月二十二日於廣東中山南朗鎮，少年時期移居香港，醉心於攝影，以勤奮好學敏銳的觸覺及對藝術的天賦與才華，贏得無數國際攝影比賽獎項而榮陞為香港政府新聞署，高級攝影部主管，程Sir 稱呼，人所共知。

74年移居卡加利創業，並成為一位傑出的婚禮，人像攝影大師。他熱衷於拍攝大自然及野生動物，曾在班芙、中國、歐洲、南極、日本等大江南北捕捉了不少各地之美景於鏡頭內。

他熱愛生命，晚年沉醉於耍太極、書法、繪畫、乒乓球、二胡，多姿多彩，樂在其中。

David 是個慈父與祖父，對於家人及親戚，朋友關愛有加，照顧週到，熱愛公益，為攝影界貢獻不遺餘力，我們全家以他為榮。

所有認識程Sir 的朋友，將會永遠銘記他的善良，隨和，平易近人的性格，對生活的熱情以及看待人與世界之美 -- 獨特的視覺，他的離開，卻是圓滿了他豐盛的一生，不枉此生。

家人將會為他舉行一個小型的私人儀式。

記念捐款，請捐給 Alberta Cancer Foundation : <https://albertacancer.ca/donate/>
攝影遺作分享 (包括他出版的影集) : www.davidchingphoto.ca





程寶棋先生 (David Ching) 追思會

卡城中華文化中心永久會員、卡城影藝會創會會長、卡城馳譽國際攝影大師，華人社區備受尊敬的長者程寶棋先生 (David Ching) 不幸於本年二月十四日因病離世，享年九十歲，眾人皆感震驚、悲痛和不捨。其家人按程大師遺願將低調處理其後事。本會在徵得其家人同意後定於三月二日星期日下午一時假座卡城中華文化中心二樓 Christy Might Hall 舉行程寶棋先生追思會 Celebration of life Ceremony in honour of Mr. David Ching，誠邀程先生的好友參加一同懷念追思。亦鼓勵好友到場分享程大師過去事蹟。如欲在追思會上發言者，請致電 403-262-5071 與卡城中華文化中心聯絡。

卡城中華文化中心
卡城影藝會

同敬約

興隆百葉窗簾公司

B&B Venetian Blinds & Vertical

專營德國名廠百葉簾及垂直簾，自設工廠生產，保證質優價廉。免費上門估價及安裝，歡迎來電查詢。

電話：243-4065

手提：560-7672, 560-2208

余永超 William Yu Amy Yu



Pinnacle Age Well 愛有坊

衛生局 AHS 認證，
全方位居家照護服務公司

服務內容包括：

- 個人護理協助 (洗澡、穿衣、行動支持)
- 用藥管理
- 健康計畫
- 陪伴服務
- 基本清潔服務

QR CODE:



愛有坊可提供建議如何成功取得政府資助。

公司網址：Pinnacleagewell.com

Email: info@pinnacleagewell.com

電話：403-471-1237

阿爾伯特省衛生局認證查詢地址：



Client Directed Home Care | Alberta
Blue Cross®
ab.bluecross.ca



City Roofing & Exteriors

城市屋頂二十五載耕耘 鑄造品牌週年慶回饋客戶



即日起至九月所有的屋頂換新的客戶 本公司提供免費安裝鋁製水槽放葉網



#3 3935 3A Street NE Calgary, AB T2E 6S7
403-606-8833 www.calgarycityroofing.com





牙科 **CENTRE & 12TH DENTAL** 醫務所



楊詩敏
DR. CAROL YEUNG

湯醫生
DR. TOM PECEK

吳詠賢
DR. WINNIE NG

· 植牙 (IMPLANT) · 激光機 (LASER DENTISTRY) 現接受新症、急症、美容及各類牙科疾病

診症時間

403-230-2288

交通方便 No.2, 3, 17 號巴士停站於門口
懂國、粵、台山、越南語，方便溝通

星期一至四 9AM - 7PM
星期五 9AM - 6PM, 星期六 9AM-4PM

診所地址: #5, 1217 CENTRE ST. N.W.
(中央街北夾12大道)



101, 303 Centre St SW (唐人街) **403-290-0303**

Dr. Samantha Lee
Dr. Belinda Le
Dr. Zhendan Pan 潘震旦

精通全牙科服務:

- 植牙，牙根治療，智齒拔除，牙齒矯正，補牙，牙冠，牙橋
- 電腦立體掃描機 (CBCT) • Botox
- GBT 最新科技無痛洗牙 • 專業牙托師傅 (假牙)

Our office bills CDCP directly
接受聯邦政府牙科保險

約診時間

星期一 9am至4pm	星期二、三&四 9am至6pm	星期五、六 8am至4pm
----------------	--------------------	------------------

鍾卓倫 專業執照牙托師
John Chung DD Denturist
可幫你申請耆英輔助

令你引以自豪的笑容!



- 專業訂做假牙
- 手工精細
- 亞省政府牌照
- 全副及局部
- 配帶舒適美觀
- 牙托專科
- 歡迎免費檢查

☎ 403-262-4280

(龍成商場三樓診所) Chung and Associates Denture Clinic
#381, 328 Center St. SE

Centre St. Denture Clinic

#2, 1901 Centre St. N.W.
#2 中央街夾十八橫街西北
電話 403-230-2828



歡迎耆英
預約查詢
即時加牙
全口局部
精配

超過十年做牙經驗
自設先進工場
用最新歐美技術

高義
牙托專科技師

牙托專門診所

牙醫陳銘舜 牙醫陳清怡

Dr. Ming S. Chen, D.D.S. Dr. Jennie Chen D.M.D.

(歡迎新症，急症，美容及各類牙科疾病)

電話: **403-230-8210**

(國、粵、英語服務)

星期一至星期六 9AM-6PM

地址: #139, 1518 Centre St. N.E.

(維德廣場內，前有免費停車及3號巴士停站)

牙醫陳大衛 牙醫陳子安

Dr. David Chan, D.M.D. Dr. Solomon Chan, D.M.D.

診所地址: 2902 Centre St. N.E. (中央街北夾28Ave)

牙齒治療包括

- 成人及兒童牙齒護理，檢驗。
- 洗牙石，去漬，治療牙週病，牙週病手術。
- 補牙(用不含水銀材料)
- 燒瓷牙冠及牙橋，金牙，鋼牙。
- 活動假牙，全口，局部，牙托，加牙，修理牙托。
- 杜牙根，種 POST。
- 牙齒矯正及各種牙齒美容。
- 手術拔牙，智慧牙，修平牙骨。

歡迎新症、急症

電話: **230-2888** 星期一至六: 9am-6pm
230-2295 (粵、國、英語)

RODIN LAW FIRM 律師樓

1405 - 2nd Street SW Calgary, Alberta T2R 0W7
Tel: 403-861-6286 Fax: 403-216-0970

Cary Rodin

Personal Injury Lawyer

30年訴訟經驗，前亞省主控官助理
Practicing law for 30 years, extensive
litigation experience at all levels of court.

專業個人受傷索償

- 汽車及電單車意外
- 脊髓損傷
- 腦幹損傷

Quan Sy Lam

Personal Interpreter
林先生 翻譯員

精通：越南話、粵語、國語、潮州話
403-988-4568(24/7)
Email: quansilam@gmail.com

免費諮詢
不成功，不收費



HIGHLAND PARK PHYSIOTHERAPY

UNIT #4325-4303 CENTRE ST NW, CALGARY T2E 2Z1

☎ 587-327-6465

及時復健+健康再現

症狀處理範疇：
車禍創傷/運動創傷
顛顎關節障礙
眩暈/頭暈
乾針/針灸

治療按摩服務

- 放鬆按摩
- 治療按摩
- 深層組織按摩
- 產前產後按摩
- 運動按摩
- 初生嬰兒按摩

診所時間

週一至五：10am-6pm
週六：11am-3pm
週日及公眾假期休息

誠意為你提供一對一治療服務，獨立寬敞房間舒適和高
度私隱，如有翻譯需要，可提供越南語和中文翻譯，我
們並接受保險公司的直接付款。

✉ info@highlandparkphysio.ca

🌐 www.highlandparkphysio.ca

所有保險需求，一站式服務

從您的汽車和房屋到您的事業、生活和財務未來，
您可以信賴我來幫助保護對您而言重要的一切。

財產及意外保險

- 業主保險
- 租戶保險
- 公寓單位業主保險
- 流動房屋保險
- 度假住宅保險
- 船隻及設備保險
- 個人傘狀責任保單
- 個人車輛保險
- 商用車輛保險
- 房車保險
- 電單車保險
- 雪地電單車保險

商業保險

- 承包商保單
- 酒店及餐飲業保險
- 商業及專業服務保險
- 零售和批發保單
- 房地產保險
- 公寓管理公司保險

生活福利

- 重大疾病保險
- 傷殘收入保障
- 醫療保障

人壽保險

永久性保險

定期壽險
車輛貸款



葉佩華

Anita Ip, Agent

1220 Kensington Rd NW
Unit 220, Calgary AB
587-353-7500
anita@anitaip.com
anitaip.com

葉佩琪

Clara Ip Senior Account Manager

clara@anitaip.com



Anita Ip Insurance & Financial Services

《哪吒之魔童降世》已成為史上票房最高華語片。圖為電影海報。

哪吒2



動

畫電影《哪吒之魔童鬧海》(《哪吒2》)掀起熱潮，此際多個城市「認領」哪吒鬧海的原型地和故里，到底哪個最有根據呢？無論如何，這個城市是「魔童」的「出生地」，應該沒爭議.....

「鬧海」有原型地？「這城市是「出生地」沒爭議

故事源自《封神演義》

有人會說，哪吒是神話傳說人物，他「鬧海」的故事來源主要是明代神魔小說《封神演義》，似乎都與歷史和真實世界沒有很直接關係。確實如此，但《封神演義》作者許仲琳創作之際，是否從某個地方景物得到靈感呢？

因為曾經盛產海蚌而得名的蚌埠市，是安徽省北部樞紐，人口300多萬，有不錯工業基礎。《哪吒2》2025年正月初一在內地上映，該市轄下的固鎮縣政府幾天後即刊發了文章，稱《封神演義》一些情節，參考自當地更早出現的志書。

文章舉出多個例子，諸如小說中的哪吒是從「肉球」而來，與志書所述一名叫陳搏的神仙驚人相似。

文章說《封神演義》提到哪吒降生於陳塘關，七歲戲水於九灣河，引發與龍王的爭鬥。而在固鎮縣的劉集鎮，流經的澮河共有九道大灣，正有九灣河之名，志書上對此早有記載，而九灣南岸至今仍有「陳塘渡」，相傳便是陳塘關舊址。

天津也有「風火輪」？

文章又提到，志書稱當地相傳河裏有深潭，「有龍蟄焉」，後來「龍」為民衆所屠。相關記述，與小說中哪吒大戰青、白二龍的情節相似。所以文章認為，固鎮便是「哪吒鬧海」原型地。

事實上，2025年《哪吒2》、2019年《哪吒之魔童降世》(《哪吒1》)上映之時，甚至比此更早的時候，聲稱是哪吒「故里」、「家鄉」的城市，已不止蚌埠一個。

天津是中國四個直轄市之一，東臨渤海，西靠首都北京，目前常住人口1,300多萬，工商業實力不凡，發射「天宮」太空站的長征五號火箭，就是在天津製造；空中客車(Airbus)的一些A320客機，亦在天津總裝。這座北方大城除了造火箭、飛機，還有「風火輪」嗎？真的有。



全國十多個陳塘關

中國不少地方有陳塘關，天津方面認為真正的陳塘關就在其河西區。

天津的依據是，哪吒傳說在此十分盛行，且哪吒「出生地」陳塘關在天津。沒錯，和蚌埠一樣，天津同樣有陳塘關；它現在叫陳塘莊。

有了陳塘關，也要九灣河。天津方面認為，當地在九河下梢，海河彎曲迴轉，又是連「東海口」，與《封神演義》中提到的九灣河十分近似。

在蚌埠發文的同一天，天津文旅在社交平台發聲：「別搶了！哪吒天津人！小孩哥姓名，哪吒，天津陳塘（今河西陳塘莊）人，小學在讀。」

中國叫陳塘關或類似名稱的地方，據報有十餘處之多。四川宜賓市南廣鎮的陳塘關，當地人說那才是真正的「哪吒故里」和「鬧海」原型地。

鬧海地點是長江？

以名酒五糧液聞名的宜賓市，地處四川省中南部，金沙江自西向東橫貫市境，並有岷江匯入；在岷江匯入後，金沙江改稱長江，故宜賓有「萬里長江第一城之稱」。

宜賓流傳著不少哪吒傳說，市內翠屏區有哪吒祖廟，還有哪吒洞……可是，宜賓地處內陸，離海足有一千多公里，哪吒怎麼「鬧海」呢？當地人認為，「鬧海」之處，其實是在附近的長江。

另外，號稱是「哪吒故里」、「出生地」的地方，還有四川江油、河南南陽等，而建有多座哪吒廟的地方則更多，澳門大三巴附近亦有一座，到底哪個地方與哪吒最有淵源呢？有網民說，某些地方借《哪吒之魔童鬧海》熱潮推廣旅遊業，不難理解，所以不必「較真」，喜歡就去旅遊「打卡」便是了。

宜賓人認為哪吒鬧海，鬧的就是宜賓的長江。



澳門哪吒廟始建於1888年，在大三巴附近。

為甚麼會是成都？

不過，說四川省會成都市是「魔童」的「出生地」，應該最沒有爭議了。

為甚麼？看資料會知道，《哪吒之魔童降世》、《哪吒之魔童鬧海》的製作公司「可可豆動畫影視」，還有製作鏈上多家關鍵企業，就在成都天府長島數字文創園裏，影片的導演餃子（楊宇）也生活在成都。

有「蓉城」別稱的成都，常住人口已突破2,000萬，比很多國家還要多。該市經濟發展迅速，服務業、工業等發達，「殲-20」和其中一款最新的第六代戰機便來自成都。

而很多人此前未必知道的是，成都近年還是中國主要動漫產業基地，除了《哪吒》電影，風靡全球的電競遊戲《王者榮耀》都出自這座「慢活」城市。

最後一提，有民俗專家認為，哪吒最早應該是印度的神話人物，是四大天王之一——北方護法毗沙門天王的兒子，其形象是隨著佛教文化東傳而來到中國。或許，哪吒「祖籍」該是印度。

《哪吒之魔童降世》上映後，「可可豆動畫影視」亦成了網紅打卡點。



盤點中國夢幻「心」形景點

浪漫滿分讓你怦然心動



白 色情人節將至，在如此浪漫的節日裏，當然不少得那些令人心動的浪漫景點！今天為大家準備了全國幾個極具特色的「心」形景點，既有自然景色、人文景觀，亦有城市風光，大家不妨與伴侶一起到這些地方旅遊打卡，創造甜蜜回憶吧！



夕陽下的南京「愛心橋」

復古造型夢回19世紀

南京橋梁衆多，但在浦口區，就坐落了一座風格非常獨特的大橋，名為浦雲路大橋。

浦雲路大橋於2020年6月落成，大橋橫跨於南京城南河上，主塔採用古典建築風格，乍一看猶如穿越回到19世紀的英國，心形拱頂與晚霞互相映襯，顯得特別浪漫，吸引許多人到來打卡。



長春雕塑園

玫瑰冰瀑發出心動信號

雖然進入春天，但寒冬尚未褪去，東北多個地區被皚皚白雪裝扮得如夢似幻，更掀起一股冰雪旅遊熱潮。

在長春雕塑園夢幻雪谷中，就有一座冰封玫瑰洞穴吸引了無數遊客，只見洞穴內布滿冰瀑，鮮艷的紅玫瑰點綴其中，若抬頭一看，還能以冰柱組成的心形鏤空「天花板」，夢幻磅薄，非常浪漫！



本溪大峽谷

崖上「心洞」拍下最美一刻

在遼寧本溪縣境內，坐落了一個地貌奇特的大峽谷，由東峽和西峽兩個部分組成，綿延幾十平方公里，隨處可見層巒疊嶂、奇峰異石等自然奇景。

而在這些壯麗的風景中，還藏有一個令人心動的景點！它就是一個名為「心洞」的心形洞穴了。

站在「心洞」入口，與身後的藍天或晚霞相互映襯，隨手一拍就是充滿浪漫氛圍的剪影照片，非常適合情侶來打卡。

蘇州太湖「愛心島」 航拍賞天然候鳥群

位於江蘇和浙江交界處的太湖是中國五大淡水湖之一，這裏除了擁有極為豐富的水產資源，自然風光也十分引人入勝，而其中最著名的景區，一定非鼋頭渚莫屬了。

但在這片廣闊的湖泊之中，原來藏有一個隱秘的「心」形小島，位置大概在太湖開心村附近。由於這座「愛心島」屬於太湖的純生態保護區域，因此不能登島，但可以通過無人機來欣賞當中的景色。

「愛心島」上居住著上千隻鸕鶿，當無人機經過時，有的鸕鶿緩緩起飛、有的在水中滑翔，與島上白色的樹木和清澈的湖水相映成趣，頓時就能將一個「無人仙境」盡收眼簾。



駭客利用AI技術，結合電話和釣魚郵件，誘騙Gmail用戶交出帳戶備用碼（backup codes），恐導致帳戶遭盜用甚至身份盜竊。

重點一： 駭客利用AI技術，結合電話和釣魚郵件，誘騙Gmail用戶交出帳戶備用碼，恐導致帳戶遭盜用甚至身份盜竊。

重點二： 網路安全專家Malwarebytes提醒用戶保持警惕，切勿點擊可疑連結或提供個資，並建議使用密碼管理器和監控帳戶活動。

據《Forbes》報導，Google旗下的Gmail服務擁有超過25億活躍用戶，也因為用戶量體龐大，成為詐騙集團的獲利溫床。

據英國《鏡報》報導，近期出現一種新型態的Gmail帳戶詐騙手法，駭客利用AI技術，結合電話和釣魚郵件，誘騙用戶交出帳戶備用碼，恐導致帳戶遭盜用甚至身份盜竊。網路安全公司Malwarebytes已發出警告，提醒Gmail用戶提高警覺，避免落入陷阱。

這種新型詐騙手法通常始於一通電話，詐騙者會假冒Google官方人員來電，告知用戶Gmail帳戶出現異常活動。接著，用戶會收到一封看似來自Google的電子郵件，要求用戶提供Gmail帳戶備用碼，聲稱這是恢復帳戶的必要步驟。

Malwarebytes指出，一旦用戶信以為真，交出備用碼，駭客就能完全掌控用戶的Gmail帳戶，甚至進一步竊取用戶身份。



Gmail 有超過25億活躍用戶
容易成為詐騙集團的獲利溫床



1. 不要點擊不明郵件或訊息夾帶的連結或下載檔案。除非確定網站合法，否則不要輸入個人資訊。

2. 使用密碼管理器，僅在信任的網站上自動填入憑據。

3. 監控您的帳戶是否有未經授權的訪問或數據洩露跡象，例如Gmail帳戶內的「密碼安全檢查」功能。

4. 驗證安全性警報，請直接訪問您的Google帳戶頁面，而不是使用電子郵件中的連結。

5. 為所有帳戶使用多重身份驗證（MFA）。例如Gmail的兩步驟驗證功能。

**5步驟避免
AI Gmail釣魚詐騙**



哀謝

先慈陳門吳氏珍嫦太夫人，原籍廣東省恩平縣平安鄉南安里村人氏，溯生於一九四零年十月四日，終於二零二五年二月八日與世長辭，積潤享壽八十八歲。不孝等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。經於二零二五年二月二十一日假座金鐘殯儀館舉行喪禮，隨即出殯歸土，安葬於皇后墓園。叨蒙

宗親戚友世鄉誼，厚賜賻儀、花圈、花籃，並親臨執紼，高誼隆情，歿存均感，謹此哀

孝男 文傑 媳 畢美蓮 孫男 健榮

孫女 佩儀

孫女 佩欣

孝男 文佳 媳 陳美雲 孫男 曉榮

孫男 曉華

孝女 妙珠 婿 Adrian

孝女 妙琮 婿 Roger

孝女 妙瑛 婿 黃偉文 外孫女 黃如心

外孫男 黃仁心

謝

惠賜賻儀、花圈、花籃親友芳名眾多，恕不詳列，敬請原諒。

同泣告

卡城潮州同鄉會

名譽顧問 張明正老先生 千古

痛失鄉賢 哲人其萎

卡城潮州同鄉會

陳捷國夫婦 王昭仁夫婦 施旭明夫婦 卓秉強夫婦 林樹生夫婦

陳保亮夫婦 方永生夫婦 吳南洲夫婦 朱賢 張永光夫婦

陳少卿 周立賢夫婦 林友德夫婦 王國棉夫婦 邱毅夫婦

倪正雄夫婦 吳南華夫婦 邱德華夫婦 曾嘉泉夫婦 林志道夫婦

吳愛蓮 邱美珠 尤啓穎夫婦 謝楚銘夫婦 劉惠娥 黃世英夫婦

葉定芳 楊親華夫婦 李金蓮 陳少明夫婦 畢柏強夫婦

蕭友光夫婦 蘇開盛夫婦 林小藩夫婦 陳克華夫婦

李基才夫婦 林福來夫婦 賴秋河 蘇耀偉夫婦 楊振源夫婦

蘇開忠夫婦 李惠群夫婦 李惠良夫婦 李惠民夫婦 林軍校夫婦

張鴻玉 李欽明夫婦 顧賽珍 張裕勤夫婦 程春凰 黃國光夫婦

謝楚銓夫婦 夏章華夫婦

愛城：李欽德夫婦 李奕華夫婦

多倫多：蘇開亮夫婦 美國羅省：莊友豐夫婦

仝敬輓





花麗雅

電話：(403) 265-3388 手提：(403) 660-3017 Diana 馬

新址：#14, 132 - 3rd Ave. S.E. Calgary (東方商場內)即舊舖隔鄰

歡迎預訂



專營

結婚花球
剪綵花球

• 靈柩花被
• 花牌花籃

• 長壽花圈
• 開張花籃

各類鮮花，絲花及盆栽供應



McInnis & Holloway

Funeral Homes

金鐘殯儀館

位市內西北,西南,東北,東南,及中央街,共八個地點,提供完善殯儀服務,適合不同宗教舉行喪禮。

10 Year Recipient of the Consumer Choice Award for Business Excellence.



何小姐 (Stephanie Ho)
電話：403-243-8200
www.MHFH.com



- Chapel of the Bells 2720 Centre Street North
- Park Memorial 5008 Elbow Drive S.W.
- Fish Creek 14441 Bannister Road S.E.
- Eastside Memorial 5388 Memorial Drive N.E.
- Crowfoot 82 Crowfoot Circle N.W.
- Deerfoot South 12281 40 Street S.E.
- Heritage 1708 16 Avenue N.W.
- Calgary Crematorium 3219 - 4th Street N.W.

加華報遷址啟事

本報已遷往
以下地址繼續為客戶及讀者服務
新址：**#201, 126 - 16 Avenue N.E.**
Calgary, AB, T2E 1J5
二樓 (婚紗店樓上)

電話依舊：403-230-8118
電郵依舊：calcct@gmail.com

請勿再前往本報原地址，多謝！

Every Detail Remembered | Dignity

科士打殯儀館

FOSTER'S GARDEN CHAPEL
FUNERAL HOME AND CREMATORIUM

3220 - 4 Street NW 位於皇后墓園正門入口對面



- 提供土葬和火化服務
- 精通中國殯儀傳統習俗
- 協助安排遺體往返中國和卡城
- 你的一生完美追思
- Dignity Memorial 是北美最大的殯儀服務集團
- 致力為每個家庭提供最優質的服務

24小時服務電話：403-297-0888

做正確的規劃-為你和你家人解除後顧之憂

Service Corporation International(加拿大)ULC公司一員。



SERENITY

MEMORIALS CANADA LTD.

●服務最好 ●信譽最好 ●款式最多

地址：4119-17St.SE Calgary, AB

(Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)

請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)

解答任何問題：403-619-1033

(因經常外出工作, 到訪前最好先來電話)

百福石碑

墓地諮詢：市政府皇后墓園的墓地
已經售罄, 另一個良好選擇：

落基山政府

和平公園墓地

卡城東面, 離市邊緣只三分鐘車程

Rocky View County
Garden of Peace Cemetery243208 Garden Road NE,
Calgary. 403-285-0660

Calgary Laser Health & Beauty Centre

卡城激光健康美容中心

地址：Unit 112B, 108 3 Ave SW Calgary (唐人街五豐大廈內) 電話：403.667.9628 (英、粵語)

接受比特幣

website: www.calgarylaserhealth.com



認證註冊按摩治療師經驗豐富，持有3000小時
註冊按摩認證CRMTA (認證註冊按摩治療師協

1. 深層組織按摩。
2. 放鬆 (瑞典式) 情侶按摩。
3. 治療性按摩
4. 損傷復健、保健、減壓
5. 孕期按摩
6. 小兒按摩
7. 熱石按摩
8. 拔罐、刮痧、艾灸



NMN是什麼?

NMN (B-nicotinamide monucleotide) 是人體內固有的物質，也富含在一些水果和蔬菜中。NMN在人體中是NAD+的前體，其功能是通过NAD+體現。

\$150
/瓶 (60粒)
500mg

NAD+是人體內一種關鍵性的輔酶，存在於活細胞中，為我們細胞中的線粒體提供燃料，主導人體內四分之一、參與一半以上代謝活動，來完成人體的各項功能，是生命中所必需的物質。但人體內的NAD+水平隨著年齡增長而逐漸減少，影響細胞維持健康所需的能量，令我們身體細胞不能有效修補損壞了的DNA，導致各種身體機能出現退化和衰老症狀。

HIFU超聲刀美容儀 帶妳回到過去

面部抗衰除皺：

深層皺紋、皺褶、額頭紋、鼻唇溝提升、唇部皺紋、眉頭皺紋、緊致頸部皮膚、消除雙下巴、瘦臉型；

眼部除皺：

眼周紋、眼角魚尾紋、眼袋、收緊眼周鬆弛皮膚；

全身抗衰：

背部收緊修型、胸型調整、腰腹塑形、臀部塑形、腿部塑形、去除蝴蝶



微創陰道緊縮

其他美容療程

- Co2二氧化碳療程
- IPL 激光去斑祛印療程
- 冷凍溶脂減肥療程
- 激光去灰甲療程
- 冷凍激光永久脫毛
- 雷射祛墨
- 專業紋繡眉、眼線

郭懿媛中醫師

註冊針灸師

Dr. Sandra Sourang

歡迎來電查詢或預約

多年豐富臨床經驗，成功醫治：

不孕、經前期綜合症，更年期綜合症，皮膚病，陽痿，面神經麻痺，偏頭痛，關節炎，交通損傷，坐骨神經痛，哮喘，過敏，失眠，減肥，戒煙，抑鬱症，各種疑難雜症。

面部撥筋、打通經脈、助血液循環。

交通意外醫療保險 (Direct billing) 可直接開單，由保險公司直接付賬

トクホン 日本名牌 脫苦海膏布



12片輕便裝隨身攜帶

腰酸背痛都沒有問題
腰背酸痛, 扭傷勞損, 頸肩痛楚, 風濕舊患, 風濕扭傷。

各大中藥房有售 · 用戶熱線: (416) 532-3967

祛邪安正 抗炎最佳



[用法用量] 口服
每次0.6克, 每日
2-3次; 或遵醫囑

片仔癀以及獨特的“清熱解毒、涼血化毒、消腫止痛”功效保護人們的健康, 使用範圍廣, 功效卓越。天在五形中屬木, 而人體的五臟之中肝也是屬木性, 因而春氣通肝。在春天, 肝氣旺而升發, 中醫認為, 春天是肝旺之時, 趁勢養肝可避免暑期的陰虛。片仔癀能夠呵護健康, 消除不適, 既防病治病, 又能提高生活質量, 一年四季經常服用可以改善身體健康的狀態, 若是在春季服用, 更能達到事半功倍的效果。

香港中文大學《片仔癀保肝作用研究》



研究表明: 片仔癀具有修復肝臟細胞、促進肝細胞再生、保護肝臟功效。片仔癀對各種急慢性病毒性肝炎療效顯著, 可以顯著改善患者乏力、發熱、納呆、泛惡、腹脹等不適症狀。片仔癀治療慢性肝炎療效顯著。片仔癀對改善慢性乙型肝炎合併膽囊炎患者症狀有明顯改善作用。

用戶熱線: (416) 538-2200 · 加拿大政府藥品批號: 02238959 / NPN80016198

精力充沛 強身健體

有賴於 西藏精華
西藏蟲草膠囊

NPN 80071135

蟲草傳統中醫藥功效:
益精髓, 補虛損, 止血化痰。
調節免疫, 排毒解結, 保肝護腎。



各大中藥房有售 · 用戶熱線: (416) 532-3967

卡加利華僑中文學校

(提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班)

唐人街河濱大廈(文化中心側對面), 126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9
www.ccpschool.ca ccps@shaw.ca 403-264-2233
www.facebook.com/calgarychineseprivateschool 403-282-9854
星期一至星期六 9:00 am - 5:00 pm (逢星期三及星期日休息)



2024-2025 年招生

廣東話(周六上午)
繁體
幼低班 - 12 年級

普通話(周六下午)
簡體
幼低班 - 12 年級

普通話(周日上午)
簡體
幼低班 - 12 年級

函授班(繁/簡)
10 - 12 年級

適合中文水平高的高中學生, 在專業老師指導下, 母須上課, 只須定期呈交功課及參加考試, 成績達標可獲亞省教育廳認可的學分。

幼低、幼高全年\$380
(幼高班另加\$20 畢業費)
1 至 12 級全年\$380
(6 年級、9 年級及 12 年級另
加\$40 畢業費)

6 月 30 日或之前報名
可獲減免學費\$20

西藏雪山帶給您健康的禮物

迅速冷暖工程

- 反應迅捷，價錢公道。
- 幫助申請政府補貼，長者補貼。
- 專業持牌技師服務。

暖熱冷加靜水商商
氣水汽濕電管業業
爐爐機器除煤冷屋
頂



杜生 (粵、國、英語)
電話：403-921-4186
www.pbasterheating.com



EXCELL
RENOVATION

卓越裝修

承接

屋頂及外牆更換翻新

各項工程

價格優惠

質量保證

Ken Lee 403-889-6297 周徐紅 403-998-9883
www.excellrenovation.com

加華報遷址啟事

本報已遷往

以下地址繼續為客戶及讀者服務

新址：#201, 126 - 16 Avenue N.E.

Calgary, AB, T2E 1J5

二樓 (婚紗店樓上)

電話依舊：403-230-8118

電郵依舊：calcct@gmail.com



華東裝修



門窗維修 櫃檯定做 內外油漆
土庫翻新 廚房浴室 車房外牆
瓷磚地板 水電木工 圍欄陽台

Jacky Li 李先生

Tel: 403.975.8933

Email: jacky_lee_cn@yahoo.ca



Wes 專業通渠

24小時緊急服務

渠管淤塞?

- 廁所/尿兜
- 水櫃
- 浴缸/花灑
- 地下去水
- 主渠/去水道溢流

統一低廉收費

無需付昂貴通渠費 • 住宅 • 商業



電話 403-561-8886 (英、粵) 403-870-5812 (英)



理想屋頂

持牌專家

- 屋頂翻新 (住宅、商業、工業)
- 外牆膠板
- Metal Work (包括：面板、排水渠、落水管、底板、包鋁片)
- 保養
- 冰雹檢查
- 補漏

免費估價

工程保修

WCB

政府註冊



地址：D5 624 Beaver Dam Rd. NE Calgary AB

公司電話：403-475-9288

手提電話：403-966-9299 林生

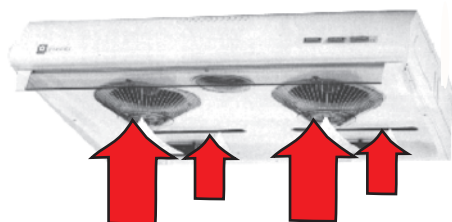
電郵：info@focusroofingab.ca

網址：focusroofingab.ca



SAKURA

全亞省獨家總代理 **櫻花牌抽油煙機**
兼代理各式優質廚房電器用品
全球最新全自動感應抽油煙機
劃時代高科技機王之王



SAKURA TURBO HOOD
櫻花渦輪式抽油煙機

前抽及後吸櫻花也都得!

電話：403-560-3638

亞省總店：卡城唐人街

地址：#5, 110, 2 Ave. S.E.

Calgary, AB T2G 0B3

電話：403-273-0012 傳真：403-269-7808

卡城唐人街分店：唐人街匯景中心

地址：#20, 110, 2 Ave. S.E.

Calgary, AB T2G 0B3

電話：403-269-7880



R747

得！
前抽及後吸
得！得！
櫻花



電邊爐煲

也都得!

抽油煙機之王
亞省總代理

EXCLUSIVE AGENT IN ALBERTA

電話：403-273-0012, 403-269-7880

傳真：403-269-7808

七天營業 上午十時至下午六時

金豪屋頂專家

Excellent Roofing & Renovations Ltd

承接大小工程, 专治疑难杂症
老字号, 品质保证, 工期保证
服务卡城17年, 超一万客户
多个材料品牌认证安装公司
10年手工保养

邮箱: quote@excellentreofing.ca

网址: www.excellentreofing.ca

地址: 219-38 Ave NE Calgary

500万工程保险

劳工保险WCB #5881664

顾客满意是我们服务的宗旨

403-608-7663 倪生 (粵/国)

冰雹損毀一條龍服務



亞省屋頂協會會員



安全认证许可



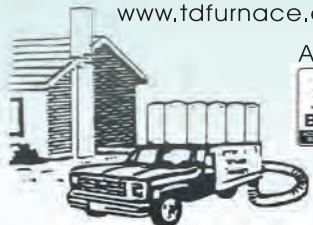
BBB-13年A+會員

TD 暖氣爐清潔維修公司

清潔+檢查+修理 壹條龍服務

403-272-6556

www.tdfurnace.com



A+級



42年老字號、工藝精湛、服務範圍廣

Bill/Irene Chan(陳) 主理

政府註冊 BBB A+級會員

全部聘用經驗豐富

持牌西人師傅

大公司服務, 小公司收費

徹底清潔 所有工程包括

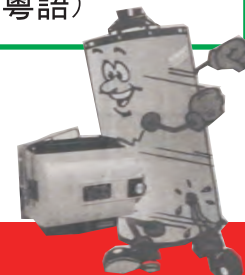
- * 免費檢查、保養、修理(零件另計)
- * 拆除摩打風扇加油及檢查清潔
- * 高壓氣流清洗冷暖氣主導管
- * 暖爐重點項目檢查
- * 點火系統、燃燒系統、冷氣迴避

抗疫期間, 以下特價

- UV Light (germicidal) Installation
- System Sanitization 原價\$90, 現半價 \$45
(chemicals approved by FDA)

本公司\$60,000出售

即可繼續營業,
有意請電:
403-830-9138 Bill
(英、粵語)



抄襲就是真誠恭維
本公司服務卡城42載, 請認明 TD

洛基裝修

LONG RENOVATION LTD

土庫裝修 舊屋翻新 地板瓷磚
內外油漆 廚廁翻新 圍欄陽台
大小工程 免費估價 價格合理 誠信服務



John (黃先生)

403-479-2598

(18)

正大水喉暖氣公司

Goodway Plumbing & Heating Ltd.

專業水喉牌和煤氣牌
Licenced Plumber & Gas Fitter

暖氣爐、熱水爐、冷氣安裝及維修
商業、住宅水喉煤氣工程、餐館、壁爐
水暖系統、加濕器、軟水機、維修

587-968-6882 Joseph 黃生

Email: hsjiong@hotmail.com (粵、國、英)

活活裝修有限公司

Huo Huo Renovation Ltd.

水喉 廚房 浴室 電燈
內外油漆 圍欄陽台
天花地板 走道擋土牆
通渠排污 圍欄陽台
內外油漆 開窗補漏至尊

36年經驗

2百萬工程保險

請電: 403-978-7906 (國、粵語、四邑話)

卡城裝修工程公司

價格合理

免費估價

- 舊屋翻新 ● 大小工程
- 土庫間格 ● 圍欄陽臺
- 地板瓷磚 ● 內外油漆
- 專業噴油



趙生: 403-608-6698

快平靚 專業油漆

專業商業圍欄廚瓷門水土舊
油漆住宅陽浴室膠窗電庫屋
漆宅臺室板修理修隔新

歡迎來電 免費估價

電話: 403-701-0981 Don 楊

宇豪屋頂

專業承接屋頂工程

屋頂及外牆更換翻新，
屋頂、外牆維修補漏，
天窗安裝，水槽清理等

歡迎來電諮詢: 403-629-3668 司徒

李氏暖氣爐清潔

Kleenair Furnace and Duct Cleaning Ltd.

專業清潔暖氣爐及通氣管

設備超大馬力 (12個大吸塵袋)
免費檢查暖爐安全。

電話: 403-614-2828 李先生

安逸電力工程公司

Master Electrician

GARY (雷先生)

精通 (英、國、粵、台山話)

- 安裝新舊房屋及商業電路 ● 電力升級
- 電箱換新 ● 故障維修 ● 持有工程保險

電話 403-399-2445

通利冷暖氣工程

Tonage Refrigeration Ltd.

Jack 丘先生 持牌技師主理

403-617-0718

- 工商業、住宅冷暖氣工程
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

聘有經驗技師及兩年工作實習技師。
電: 403-617-0718
或電郵履歷

地址: C3,624 Beaverdam Rd. NE
Email: tonage.refrigeration@gmail.com

永安冷暖氣公司

Bing Refrigeration & HVAC Inc.

商業及住宅
冷氣 暖氣
餐館抽氣 鮮風系統
凍房 冷庫 冰櫃
製冰機

特別優惠

換: 暖氣爐
冷氣機
熱水爐

馬逸堂 (持牌專業技師)

403-554-4928 (Cell) 403-280-2255 (Office)

興強 家庭電器修理

KEN'S HOME APPLIANCE REPAIRS



專門修理



- 微波爐 Microwave
- 洗碗機 DishWasher
- 電爐 Stove
- 洗衣機 Washer
- 雪櫃 Fridge
- 乾衣機 Dryer

歡迎來電查詢, 上門修理

電話: 403-560-8438

嚴興強 KEN NIM (Licensed Technicians)

SAM 電力工程公司

SAM Electrical Services Ltd.

商業及住宅電力工程
電路改造、安裝及故障排除
電箱更換及升級

Master Electrician -- Sam 張 (國、英)

403-399-3120

加華報

The Canadian Chinese Times

閱讀加華報電子版, 請瀏覽網頁:
canadianchinesetimes.ca

牙科醫生

陳周穎怡

Dr. Amy Chow-Chan

403-261-8020

(國、粵、英語服務)

星期二至六 10 am - 6 pm

Suite I, 100 - 3rd Ave. SE 華埠嘉達樓三樓

惠達裝修公司

- 內外油漆
- 各類地板
- 瓷磚地磚
- 圍欄陽台
- 廚房浴室
- 門窗更換
- 舊屋翻新
- 土庫裝修
- 窗簾傢俱
- 車房維修

電話: **587-215-0130** 陳生 (國、粵、英)

加華廚櫃公司

美加材料 本地製造
廠價直銷 明智選擇

電話: **403-968-8618**

廠址: 4203 12St. NE



嘉華裝修公司

承接

- 室內外工程
- 舊屋翻新
- 廚房浴室
- 圍欄露台
- 土庫裝修
- 全屋油漆
- 地磚地板地毯
- 水喉工程
- 各項大小工程

請電 **587-896-8269** 林生
(國、粵、台山話)

專業維修家用和商用電器

Blue Sky Electronic Appliance Repair

- 冰箱、冰櫃、冷庫、製冰機
- 洗碗機、爐頭、暖氣爐
- 洗衣機、烘乾機、空調

電話: **403-909-5366** (Jerry)

20多年工作經驗

專業 價優 快捷

榮達裝修

- * 土庫翻新
- * 內外油漆
- * 圍欄陽台
- * 廚房浴室
- * 地板瓷磚
- * 免費估價

二百萬
工程保險

電話: **403-478-5486** Steve 余生 (英、國、粵)



邦民裝修公司

專業承接 二百萬工程保險

- 地板 瓷磚 油漆 門窗
- 抽氣扇 油煙機 廚櫃 水喉
- 圍欄 露台 磚石鋪砌 小型水泥

室內裝修 • 房屋維護 • 磚石園藝

林先生: **403-973-0938**

新潮裝修公司

二十多年裝修經驗

- 舊屋翻新
- 土庫間隔
- 更換廚具
- 門窗圍欄
- 屋外陽台
- 修外圍
- 實建地台
- 內木油漆
- 大外工
- 免費估價

電話: **403-870-2802** 余生

HILTON 希爾頓裝修公司

- 商業住宅
- 圍牆陽台
- 水電土木
- 車房土庫
- 門窗安裝
- 各類工程
- 屋頂外牆
- 廚房浴室
- 保證滿意
- 地毯地板
- 水泥通渠
- 免費估價

專裝車房門, 遙控機, 彈簧

David 徐 **403-680-7984**

華寶裝修公司

二十多年裝修經驗

500萬
工程保險

- 專業設計
- 土庫裝修
- 舊屋翻新
- 門窗更換
- 陽台圍欄
- 內外油漆
- 草皮石仔
- 免費評估
- 專業有牌

電話: **403-629-3373** 朱生

宋記專業裝修

- 緊急修理
- 內外油漆
- 瓷磚地台
- 圍牆陽台
- 廚房浴室
- 水喉電
- 舊屋翻新
- 土庫裝修

手提: **403-703-6688** 宋生

榮發裝修公司

擁有有牌電工師傅

- 房屋翻新
- 土庫間隔
- 外內油漆
- 實木地板
- 地磚瓷磚
- 水喉木工
- 替換水潤
- 廚房浴室
- 專業屋頂

忠誠服務 免費估價 價錢公道

電話: **403-708-1388** 關生

(國、粵、越、英語)

加華報

The Canadian Chinese Times

閱讀加華報電子版, 請瀏覽網頁:

canadianchinesetimes.ca

LICENCED PLUMBER **張氏水喉暖氣公司** LICENCED GAS FITTER
 (專業有加拿大水喉證書為僑胞服務)

特價通渠 **特價熱水爐**

30年經驗

(403)616-9299(Tom) **(403)274-3321(Tony)**

專業安裝及修理各種水喉，渠廁，煤氣喉，暖氣爐，熱水爐，濕機，瀘水機，工精價廉

CLEAR PIPES 通渠
 CAMERA ASSISTED DRAIN CLEANING



主渠 • 廚房水槽 • 浴缸
 • 花洒 • 洗衣機管道
 • 浴室油漬淤塞 • 廁所/尿兜
 • 內鏡檢測服務 • 所有淤塞

Ricardo Abenes 7天24小時服務
 Richard.abenes@yahoo.ca **403-850-0812** 英語

George 車房門專業安裝，維修

新車庫門新馬達安裝

24/7 Service

*換舊門 *更換斷簧 *鋼索 *馬達 *皮帶
 *齒輪 *鏈條 *防水密封條 *加裝遙控器
 *手機遙控 *Gate大院電動門 *自動開門器等

政府註冊 專業技師 經驗豐富

WCB 保險
 200萬工程保險

Bright door services Ltd www.garagedoorcare.ca
 info@garagedoorcare.ca 電話(中英) **587-287-2225** Wechat: Jordon3933

恆昌冷暖氣工程

專業維修：

- 工商業、住宅冷暖氣空調
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

— 政府專業持牌技師 —

電話：**403-988-9121** 恆記

加華報 電話：403-230-8118 **卡城電話目錄** Fax: 403-230-8790 **加華報**

中國駐卡爾加里總領館	會計師	教會
總機： 403-264-3322	楊天華會計師 403-234-9094 陽光會計及稅務服務 403-397-6738	卡城華人浸信會 403-590-4349 基督教華人神召會 403-263-6059 主恩福音會 403-261-3610 華人宣道會 403-274-6923 協和教會 403-262-4388 卡城東北播道會 403-648-1938 宣道會城西堂 403-239-2990 基督教銘恩堂 403-252-7790 卡城華人以馬內利教會 403-262-3723
餐館	移民服務	宗親會
福臨門Country Hills 403-265-1616 福臨門Marlborough 825-413-0913 匯豪軒 587-351-0788 翡翠軒酒家 403-568-2832	Rockies洛磯移民服務(林順旺) 587-353-4111	台灣同鄉會 403-262-8652 溯源堂 403-266-1784 余風采堂 403-263-4434 台山會館 403-263-1093 黃氏宗親會 403-266-3374 至孝篤親公所 403-262-2436 馬氏公所 403-265-9849 福建同鄉會 403-263-8899 梁忠孝堂 403-262-2284 伍氏宗親會 403-276-5599 越棉察華誼聯誼會 403-262-0219 江浙上海聯誼會 403-269-3996 潮州同鄉會 403-266-4939 司徒氏宗親會 403-287-9925 順德聯誼會 403-263-3668 龍崗公所 403-262-1077 李氏公所 403-262-2247
牙科	律師樓	
牙托牙科工場 403-612-8937	楊大偉律師樓San Kwok 403-204-0282 Darren Hamilton 韓美頓大律師 403-272-2088 馬力偉律師 403-263-1938 周慧儀律師 403-261-0645 360 律師樓(San Lo) 587-329-6281 Paragon Law 陳宏健律師 780-966-4936	
按摩、美容、髮廊	汽車維修	
520 Massage Clinic 587-664-4824	M&M 汽車玻璃維修 403-512-8830	
電腦公司	駕駛學校	
普瑞電腦 403-277-0566	東方駕駛學校 403-248-8048 國際駕駛學校 403-280-0303	
燒臘 麵家	跌打	
昌平麵家 403-291-3681	趙威跌打醫館 403-680-3813 黃強跌打專科 403-651-9833	
裝修工程	招牌 / 廣告	
希爾頓裝修公司 403-680-7984 迅達冷暖工程 403-921-4186 理想屋頂裝修公司 403-475-9288	華美膠片招牌 403-606-0621 民樂招牌製作公司 403-708-3929	

卡城東北播道會

Northeast Calgary Evangelical Free Church

主日崇拜：星期日下午3：00（粵語）
主日學：星期日晚上7：30 Zoom（粵語）

祈禱會：每週三早上10：00
週六查經：逢二、四、週六早上10:30 Zoom（粵語）

教會電話：（403）648-1938
電郵地址：info.necfec@gmail.com
帶領牧者：皇甫許詩如傳道
顧問牧師：皇甫耘農牧師

3125 Catalina Blvd. NE



卡城華人宣道會

Calgary Chinese Alliance Church

地址：150 Beddington Blvd. NE, Calgary, AB T3K 2E2
電話：403-274-6923 Website: https://ccac.life/cht-home
E-mail: info@calgarychinesealliance.org www.calgarychinesealliance.org
粵語事工：林志恆牧師，盧永康傳道，王大為傳道，黃伍芳原傳道(義務同工)，魏凱輝傳道，謝志衛弟兄
國語事工：蔡軍牧師
英語事工：Pastor Samuel Ruigrok
星期六崇拜：粵語~5:00 pm
主日崇拜：國語~9:30 am、英語~9:30 am；粵語~11:15 am
主日學：粵語~9:30 am；國語~10:30 am / 兒童：9:30 am；11:15 am
祈禱會：粵語、國語~逢星期三 7:30 pm；英語~第一個星期三 7:30 pm
各團契/小組：星期五、六 7:00pm、7:30pm
宣道中文學校（403-274-7046）：星期六 9:30am 至 5:00pm

基督教銘恩堂

Mountainview Grace Church

崇拜：國/粵 星期日9:30am
星期日：設有主日學課程
祈禱會為星期四晚上7:00pm
並設有耆英、成人、青年和少年人等不同團契，歡迎查詢及參加
地址：3&4 Floor, 116-2nd AVE SW.(唐人街)
電話：403-252-7790
教會現進行實體及網上崇拜，歡迎索取鏈結(zoom link)
請電郵:info@mvgchurch.com
牧者:毛東升牧師（主領） 朱永輝牧師（義務）

卡城基督教華人神召會

Calgary Chinese Pentecostal Church

牧師團隊：徐志光牧師 Rev.Katherine Wong
詹致誦傳道 陳沛恩傳道（義務）

地址：127-2nd Avenue S.E.（唐人街）

電話：403-263-6059 傳真：403-261-8684

電郵地址：calgarycpc@gmail.com

主日崇拜：星期日上午十時正（粵語）
星期日上午十時正（英語）

國語崇拜：星期六上午十一時正

主日學：星期日下午四時網上舉行

祈禱會：星期三晚上八時網上舉行

團契聚會：歡迎查詢

卡城華人宣道會城西堂

Westside Calgary Chinese Alliance Church

6600 COUNTRY HILLS BLVD NW TEL:403-239-2990

主任牧師：蔣顯輝牧師
副牧師：鮑士祈牧師(英語領導)
助理牧師：請參閱網址：www.wccac.net
週六(粵、國語、兒童崇拜)崇拜：9:30am
主日粵語崇拜：9:30am 國、英、兒童崇拜：11:15am
聖經學校：(粵)週六 11:00am、主日 11:15am
(國)週六 11:00am、主日 9:30am(英、兒童)：主日 9:30am
祈禱會：(粵)週三 9:30am & 7:30pm
(國)週三 7:30pm(英)：主日 10:40am - 11:00am
餐儀崇拜：每月第二週三 下午3pm(於外面餐館)
常青團(耆英)：於每主日聖經學校內
團契：青、少年、大專、職業、成人、家庭團契
詳情請瀏覽網址：www.wccac.net 或來電查詢



卡城華人浸信會

Calgary Chinese Baptist Church

中文堂牧師：黃嘉漢牧師
英文堂牧師：何士賓牧師
兒童事工統籌：周喬君
電話：(403) 590-4349
地址：3907 - 44th Avenue N.E. Calgary T1Y 6R5
網址：https://www.calgarychinesebaptist.ca/

中英文崇拜：主日上午十一時
中英文主日學：主日上午九時四十五分

團契：
中文男子組：週二上午十時
兒童：週五晚上七時半及主日上午十一時
青少年：週五晚上七時半
新生命團契：週五晚上七時半
大專/就業團：週六晚上七時半
迦勒團契(長者)：每月第二週六上午十時
以勒團契：每月第四週主日下午二時

浸愛中心：週六上午十時半至下午三時半

卡城華人播道會

Calgary Chinese Evangelical Free Church

1706 - 20 Avenue NW, Calgary AB T2M 1H1

電話：403-282-0288 電郵：office@ccefc.ca 網頁：www.ccefc.ca

2024年1月至6月安排：星期日崇拜時間

英語崇拜：上午10:25至11:25

國、粵語崇拜：上午11:35至下午12:50

*網上崇拜會議號碼：770 408 8505 (密碼1234)

成人主日學：粵語 - 上午10:00至11:00

國語 - 上午10:30至11:15

英語 - 上午11:45至下午12:45

主日兒童/青少年節目：上午10:15至下午12:45

英語牧者：Lorne Trudgian 牧師

粵語堂署理牧者(非全時間)：梁保裕牧師

視聽轉：粵語堂牧者和兒童及青少年牧者，詳情請參閱本會網頁 "Careers"

命定神學

加拿大華人網路社區

www.mingding.org

還有許多人帶著病人和
被污鬼纏磨的，
從耶路撒冷四周的城邑來，
全都得了醫治。(使徒行傳5:16)

這福音本是神的大能
長期 躁鬱 腰椎 各式 全都
失眠 眩暈 頸椎 疼痛 得了醫治

逢周六晚8:30網絡課程(粵)
阿摩司書
精彩主日信息至啱尋求突破的你

YouTube Channel: BOAL-CA

聯繫方式(粵/國)

WhatsApp 587 890 4192

卡城信望愛基督教會

Calgary Hope Christian Community Church

「生命重整，展翅上騰」
"Life Transformed. Soaring in Faith."

事工 / 活動	時間	形式
中文堂主日崇拜	逢星期日 上午11時正	教會實體及Zoom 網上視像
兒童少年崇拜及主日學	逢星期日 上午11時正	教會實體
祈禱會	逢星期三 晚上7時30分	Zoom 網上視像
幸福之家	每月第三個星期日 下午12時30分	教會實體
五愛團契	每月第四個星期六 傍晚6時正	Zoom 網上視像
婦女天地	每月第二個星期二 上午10時正	教會實體
初信慕道栽培小組	逢星期六 上午9時30分	教會實體
學習中心	逢星期六 上午10時30分	教會實體
成人主日學	第二、四個星期日上午10時正	教會實體
成人詩班	第一、三個星期日 上午10時正	教會實體

*以上聚會，除【兒童少年崇拜及主日學】以用英語輔助外，均主要以粵語和國語帶領。

聯絡查詢：403-248-5988

胡陳淑儀傳道（華語） 胡永雄傳道（英語義務）
地址：1237 28 Street, S.E. (近Franklin C-Train 站)
電郵：info@chccc.ca 網頁：www.chccc.ca

卡城信義會合一堂

Calgary Unity Lutheran Church

新植堂

植堂主任：周彼得牧師 (403-389-8145)
兒童及青少年事工主任：張詠儀宣教師 (368-299-0567)

主日崇拜 週日上午11:45 - 下午1時

成人主日學 週日上午10 - 11時

兒童主日學 週日下午12 - 1時

網上祈禱會 週三晚上8 - 9時

職青團契 每月一次

家庭團契 每月尾週六下午3 - 5時

耆英(老友記)活動 每月首週五上午10時 - 下午12時

關愛小組 每月兩次

電郵：info@calgaryulc.org 網址：www.calgaryulc.org
地址：3527 Boulton Rd NW, Calgary, AB T2L 1M5

卡城華人信義會頌恩堂

Hosanna Chinese Lutheran Church

地址：210 10 Ave NE, Calgary, AB, T2E 0W9

電話：403-701-2938 ; 403-827-6312

湯兆華牧師（顧問），成爾靜宣教師

主日崇拜：星期日 下午二時正（粵語）

主日學：星期日 下午三時半

祈禱會：星期一 晚上八時半（網上舉行）



卡城信義會豐盛堂

Abundant Life Lutheran Church Calgary

教會使命：尋找人，傳福音，作門徒

長老：沈永良長老 牧師：伍偉業牧師 堂主席：黃秉勳執事

聚會	時間	形式
粵語崇拜	星期日上午9:30	教會實體
兒童崇拜及主日學	星期日上午9:30	教會實體
豐盛園地-讚美操	星期二下午2:30-3:30	教會實體
週四上午初信查經	星期四上午10:00-11:30	zoom
週四書卷查經	星期四晚上7:30-9:00	zoom
小組-職青、年輕夫婦、 聚會時間，歡迎來電或電郵查詢		實體
成年人、退休人士		

電話：403-630-2755
地址：8007 Bowness Rd NW Calgary AB Canada, T3B 0H5
網址：www.allcc.ca



卡城中華文化中心 CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4

☎ (403) 262-5071 ✉ info@culturalcentre.ca



www.culturalcentre.ca



Calgary Chinese Cultural Centre



Calgary Chinese Cultural Centre

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵到 info@culturalcentre.ca

卡城中華文化中心
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

Chinese Cultural Dance for Adults 成人民族舞蹈班

A0500 A: Every Sunday
10:30AM - 12:00PM

A0500 B: Every Sunday
1:00PM - 2:30PM

A0500 C: Every Saturday
10:30AM - 12:00PM

Course Fee: \$95 (Included GST)
(10 sessions)

A0500 A: 每周日
上午10點半至中午12點

A0500 B: 每周日
下午1點至2點半

A0500 C: 每周六
上午10點半至中午12點

課程費用: \$95 連GST稅
(10節課)

☎ (403) 262-5071
✉ INFO@CULTURALCENTRE.CA
WWW.CULTURALCENTRE.CA

卡城中華文化中心
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

中國結手工藝班

學習經典和獨特的中國結風格，製作手工藝品：手鍊、鑰匙鏈和手機掛飾！

小手巧編：兒童中國結手工樂

時間：逢星期六 (上午10:30 至 中午12:00)
費用：\$80+GST (4堂)
適合8歲以上的小朋友！

時尚中國結飾 春日篇

時間：逢星期五 (上午10:30 至 中午12:00)
費用：\$120+GST (4堂) (另加\$20材料費)

週末時尚中國結飾 春日篇

時間：逢星期六 (下午1:30 至 下午3:00)
費用：\$120+GST (4堂) (另加\$20材料費)



歡迎致電或電郵報名
403-262-5071 info@culturalcentre.ca

卡城中華文化中心
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

WEEKEND MANDARIN CLASS 週末普通話班

導師: Jessica Yen

授課語言: 普通話和英語

週末一級班

日期: 逢星期六
時間: 9:30pm - 12:00pm
費用: \$310.00+GST
(共8節課)

週末二級班

日期: 逢星期日
時間: 1:00pm - 3:30pm
費用: \$310.00+GST
(共8節課)

週末兒童班

日期: 逢星期六
時間: 1:00pm - 3:00pm
費用: \$300.00+GST
(共8節課)



WING CHUN KUNG FU CLASS 詠春功夫班

時間：每週四 下午6:30至8:30

費用：\$120+ GST (8堂)

導師：Tony Yung & Kam Wong



GUQIN HEALTH AND WELLNESS CLASS 古琴養生班

日期：2月6日至3月27日

時間：每週四 6:10 - 6:40 PM

費用：\$480 + GST (8堂)

導師：譚鵬老師



標準急救證書一日課程 STANDARD FIRST AID Level C

日期: 3月2日 & 4月27日 (星期日)

時間: 9:00 am - 5:00 pm

費用: \$150 + GST

地點: 卡城中華文化中心

授課語言: 中文 (廣東話 & 普通話)

線上授課 + 一日親身授課



掃描QR碼報名



太極班

時間：晚上六時半至八時 (逢星期三)

費用：\$120+GST (8堂)

地點：卡城中華文化中心

導師：Murray Cheung 張耀中



黃梅戲

Huang Mei Opera

日期: 3月1日-5月3日

時間: 每週六下午 2:00 - 3:30

費用: \$150 + GST (10堂)

導師: 陶榮榮老師



Sketching & Watercolor 素描、水彩畫

時間: 每週六 上午十時至十一時半

費用: \$120+GST (8堂)

導師: 鄧國權老師

請自備文具及畫畫用具





卡城中華文化中心
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

Calgary



繽紛冬日巡禮系列活動 冬日美食節

2025年3月2日 | 11:00-16:00

📍 大慶廣場 (卡城中華文化中心西門)



- 免費熱朱古力&Cookie

(限500份, 派完即止)

- 免費品茶

- 中式傳統小吃及街頭美食攤位



- 11:30-15:00

The Begining 樂隊現場演出

- 11:00 舞龍表演

- 13:30 舞獅表演



羊

肚菌（英文 Morels，學名 Morchella）名列世界四大名菌之一，與松露（Truffle）、松茸（Matsutake）、牛肝菌（Porcini）齊名，更有「菌中之王」的稱譽，一磅價格可以上千元。到底羊肚菌還有什麼神奇功效，令它如此價值不菲？又是否沒有禁忌，人人都適合食用？

羊肚菌 9 益處

補腎壯陽 醒腦提神

鐵質 = 冬菇 31 倍

世界四大名菌之一

點揀？點洗？



羊肚菌培植困難 4兩達千多港幣

羊肚菌又稱草笠竹，具珍貴藥用價值。所以叫羊肚菌，其實與羊並沒有直接關係，只因其外形似羊肚而得名。羊肚菌屬於真菌的一種，主要分佈於亞洲、歐洲、美洲等多個國家，由於野生的羊肚菌產量不高，而人工培植也困難，因此價格也相對地高。參考香港的海味零售商，200克（約4兩）的羊肚菌售價由\$580至\$1,548不等。

羊肚菌味道鮮甜，口感爽嫩，除了適合煮羊肚菌湯外，用作炒菜也帶濃郁鮮菌的香氣。

補腎壯陽抗疲勞9功效 鐵質是冬菇31倍

羊肚菌富含真菌多醣等20多種氨基酸、維他命、不飽和脂肪酸和蛋白質，當中蛋白質含量更高達20%以上。羊肚菌有改善消化不良、有益腸胃、增強人體免疫力、抗疲勞、補腎壯陽、活血化癥和補腦提神的功效。《本草綱目》也有記載：「羊肚菌，性平，味甘，具有益腸胃，消化助食，化痰理氣，補腎納氣，補腦提神之功效。」

羊肚菌最珍貴成分亞油酸 降膽固醇增記憶力

根據上海市農業農村委員會資訊，每100克的羊肚菌含2.8克鉀和1.5克磷，分別是冬蟲夏草的7倍和4倍，鐵含量更是冬菇的31倍。磷有助促進新陳代謝、鉀有助於身體調節體液，而鐵主要有助身體造血。

羊肚菌最珍貴的藥用價值，來自於其高達56%的亞油酸。亞油酸可降低膽固醇濃度，從而預防動脈粥狀硬化和提升記憶力。

9大功效：

1. 改善消化不良
2. 有益腸胃
3. 增強人體免疫力
4. 抗疲勞
5. 活血化癥
6. 補腎壯陽
7. 補腦提神
8. 預防動脈粥狀硬化
9. 提升記憶力



羊肚菌適合人士

羊肚菌性質溫和，因此適合大部分人食用。有以下症狀人士尤其適合：性功能衰退、陽痿、早洩人士、性慾低下人士。

羊肚菌不適合人士

菌類過敏人士：食用後可能會引起呼吸道過敏，出現如哮喘、過敏性鼻炎、遺傳過敏性皮炎等症狀。



羊肚菌禁忌

1. 勿與富含鞣酸的食物同吃：

據台灣衛生福利部食品藥物管理署提醒，富含蛋白質的食物與含鞣酸（或稱單寧酸）的食物同食，鞣酸容易會與蛋白質結合成不易消化的「鞣酸蛋白」，導致消化不良、腸胃不適。富含鞣酸的食物：柿、番茄、茶葉。

2. 必須完全煮熟才吃

羊肚菌含有微量的毒素聯氨，誤食會引致頭暈、噁心、呼吸暫停、心律不正等症狀，聯氨要經煮熟後才會被分解。

羊肚菌挑選貼士

1. 體積較大、顏色較深

據中國市場監督管理局資料，挑選羊肚菌可揀體積較大、顏色較深的為佳。

2. 勿選刺鼻氣味

一些不良菌商為了令羊肚菌成色更好會用硫磺燻蒸，燻蒸過的羊肚菌帶有刺鼻的味道，正常的羊肚菌則帶有菌本身的香味。

3. 泡水後脫色或經硫磺燻蒸

正常的羊肚菌泡水時不會出現大量脫色的現象，且泡發的水會是帶有菌香、類近酒紅色。正常的羊肚菌泡發的水是帶菌香、類近酒紅色。

羊肚菌處理 | 怎麼洗？煮多久？

羊肚菌蜂巢狀的表面容易藏污垢，因此浸洗時，可先用冷水沖洗羊肚菌的表面，然後再以溫水浸泡，發開菌褶，要注意不要擠捏羊肚菌，以免香味、營養流失。

煲湯的話，羊肚菌加入湯後，建議煮約30分鐘，直至變軟熟；炒菜則要煮約15分鐘，直至全熟。

中醫推介羊肚菌補腎湯水

天時暑熱，容易無胃口，中醫潘仲恆介紹過一款以羊肚菌為主的羊肚菌松茸淮山湯，不但可補腎強腰，更可健脾和胃。



羊肚菌松茸淮山湯食譜

材料：

羊肚菌15克（9顆）、姬松茸15克（6顆）、淮山120克（2段）、紅蘿蔔270克（1條）、腰果15克、合桃15克、花生15克、1500毫升水

功效：

補腎強腰、健脾和胃

做法：

1. 將羊肚菌、姬松茸沖洗，浸半小時至稍軟。
2. 全部材料洗淨，紅蘿蔔、鮮淮山、薑切塊。
3. 湯鍋內注水，放入紅蘿蔔、鮮淮山、薑，開大火煲滾。
4. 加入其餘材料，水再煲滾後用細火煮1小時，加適量鹽調味完成。

近 期愛馬仕 (Hermès) 在社交平台 Instagram 上，發佈了韓國插畫家 Lee Kyutae 所創作的動畫，短片中可見細膩的筆觸線條化成小馬，調皮的風格讓人眼前一亮！Pierre-Alexis Dumas 亦借此合作，宣佈今年年度主題為繪聚匠心「Drawn to Craft」。今年將以繪畫藝術為主軸，向 Hermès 與藝術的深厚淵源致敬。



致敬藝術

Hermès 春夏系列 玩味登場



呼應年度主題
「Drawn to Craft」



反轉 Birkin 細節十足

愛 馬仕 (Hermès) 邀請韓國插畫家 Lee Kyutae 創作出可愛又治癒的動畫，為今年年度主題揭開序幕 (IG@hermes) 為呼應主題，整個春夏系列都變成畫布，由服飾鞋履、配飾、手袋到生活用品都充滿巧思，滿佈活力與趣味元素，十分具收藏價值。以下齊集了多樣 Hermès 春夏單品，讓大家感受這個系列的魅力！



Birkin a l'envers

提到 Hermès 的經典之作，絕對是每個女生的夢想 Birkin 手袋。今個春夏 Hermès 將創意注入 Birkin，將其內外翻轉，結合帆布與皮革材質，保留手袋的標誌性外型，致敬工藝同時增加實用度。

Jour de Casting scarf 70 HK\$3,900

春夏的代名詞，定必是鮮艷色彩與活力！絲巾系列亦有不少俏皮之作，其中這條由澳洲插畫家 Liz Stirling 構思設計的真絲圍巾，有如一幅畫作般精緻，7位狗狗 Rumba、Amy、Naya、Cixi、Rolls、Taco 和 Orson 均以自信造型出場，加上俏皮的項鍊織帶交織，整條絲巾都十分吸睛。



H Cheval scarf ring HK\$3,300

如果想點綴造型，除了近年大熱的手袋吊飾，入手能夠一物多用的小配飾亦不易出錯。這款圍巾戒指，標誌性的 H 字 LOGO 配上可愛的小馬，大家可以發揮創意用在圍巾佩戴或其他位置上。

Please Hold The Line scarf 90 HK\$5,200

Hermes 與藝術家 Dimitri Rybaltchenko 一向保持緊密合作，每每都會推出令人驚喜之作。如果未能入手愛馬仕全新推出的Slim d'Hermes Flagship工藝腕錶，不妨入手這款由藝術家 Dimitri Rybaltchenko 的所設計的絲巾。這條「Please Hold The Line」，極富藝術感染力，靈感來自等待電話接通時隨處塗鴉的日常情景，將有如四色原子筆、可愛的筆跡塗鴉滿佈絲巾，以趣味十足的方式描繪出來。



Kleo slingback HK\$9,300

Hermes 終於加入近年大熱的芭蕾舞鞋隊伍當中！這款以山羊皮打造的露跟芭蕾舞鞋，以鮮明的黃色滾邊，搭配有如 Kelly Bag上的鎖扣，讓鞋款更為精緻。

Cliquetis Bag

Cliquetis 肩背包結合了簡約流暢的線條與柔和圓潤的輪廓，翻蓋上的弧形釦環設計與大型 Chaine d'ancre 錨鍊元素相呼應，加上穿插其中的皮革肩帶，兼具了功能性與造型層次。



Plume Bag

源自1960年代的Plume，開初作為Hermes的首款皮革行李箱問世，集多功能、輕盈簡約於一身。作為愛馬仕的經典手袋之一，今個春夏一改深實配色，為大家帶來優雅、簡約的白色方型版本，十分合適喜愛低調或配襯學院風打扮之用。



Kellyfestival Charm HK\$27,700

繼經典Hermes小馬吊飾後，相信是又一被追捧的對象！今次Hermes將經典手袋Kelly縮小，8款顏色如實展現旋扣與翻蓋設計，兩層手工縫製隔層，可以輕鬆收納耳機或其他日常用品。



加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790



誠聘

- 炒鑊廚師 (2年以上經驗為佳、有團隊合作精神)
- 廚房學徒 (無需經驗、提供在職培訓)
- 服務員 (男女均可 • 需親切有禮 • 時薪+小費)

需有工卡，可享員工折扣、免費停車位、供員工餐
根據表現還有其他獎勵和福利

有意者請致電 **403-630-3511**

或請臨 25 Heritage Meadows Way S.E.面試 (即南邊大統華內)(79)

家園食品誠聘

倉務員、燒味生產員(懂得起全豬)、
糯米雞計件生產員、全/兼職生產員
試用期後，可享員工保險福利
有經驗者優先，現金免問

403-630-3511

請親臨面試 (1726 25 Ave NE)

(81)



櫥櫃廠

現誠聘

全職生產線員工和送貨司機，
薪優，有福利。
司機需有5年以上保險記錄。

有意者請將簡歷電郵至：

hiring@kingswoodcabinets.com

或致電: **(587)-812-8813**

早更: 6:30am - 3:00pm

晚更: 3:00pm - 11:30pm

地址: 100 - 10900 14 Street NE,
Calgary, AB. T3K 2L6

(75L)

西南唐餐外賣店
誠聘週末兼職包
餐員，有意請電
403-615-3322 (81)

誠聘燒臘學徒、點心
幫工、經驗企檯、傳
菜、打什/清潔工。
電: 587-349-1118,
587-349-1117 (57L)

MacLeod南唐餐館(金
飯莊)誠請全職炒鑊及
執碼，有意者請電周先
生 403-818-1399 地
址: #2, 208 Midpark
Way S.E (80)

匯豪軒

誠聘全職/兼職粵菜廚
師、全職執碼、企檯、
Bus-boy 及洗碗。請
電: 587-351-0788 或親
臨#7110,333 96 Ave NE
(64L)

西南餐館誠聘幫
廚兩名，懂中菜
或越南菜優先，
全職或兼職。有
意者請電: 403-
630-5093 (81)

河邊賭場誠聘兼職
夜班熟手包點心員
工。有意請電403-
813-6823余 (81)

誠聘自雇清潔工，
需自備生財工具和
車。有意請早九晚
六電: 403-606-
2388 陳太洽 (81)

NE粥粉麵飯聘請兼職
執碼兼打雜，有意請
電: 403-891-6806,
403-250-8436 (80)

加華報

分類廣告專欄

The Canadian Chinese Times

亞省埠仔自助餐

誠聘

熟手炸爐一名，薪高，包食宿。

有意請電：1-403-866-1038

(81L)

唐人街中餐館招聘

唐人街連鎖米線店誠聘經驗全職或者兼職廚房工，切配，幫廚。有經驗的廚房洗碗工以及兼職有經驗的前台。

時薪+小費

有意請致電 **780-885-0723**

(79)

Banff銀龍酒家

誠聘全職企檯，五年經驗以上，需懂英語、調酒。有意請電：1-403-762-3939
楊生 (21L)唐人街 鄭家莊餐廳
聘請 經驗後廚全職
執碼一名，兼職油爐
一名薪優，樓面一名
需要會英文 有意請
電403-399-3810 (79)

Chicago Deep Dish

Pizza誠聘晚間兼職
廚師，略懂英語。

電：(403)531-3132

(78)

Airdrie中餐館誠聘炸爐，薪優
面談，有意請電Alan 403-830-
9818 (81)紅鹿雜碎餐館招聘廚師一名，
包食住，交通自理，詳情請電
403-392-1764 黃先生洽 (79)福臨門 Marlborough
現聘請熟手炒鑊、炸
爐、熟手拉腸粉及廚房
點心部打雜。全職或兼
職。有意者請電：梁先
生 403-862-8008。早
上十時至下午六時(57L)卡城銀龍酒家誠聘全
職、兼職經驗執碼、
點心熟籠、點心幫工
及洗碗。有意請電
403-264-5326或電郵
Silver.dragon@live.
ca (41L)福臨門Country Hill
現聘請全職或兼職企
檯、炸爐、洗碗、廚
房打雜、收銀。有意
者請電：403-862-
8008 梁先生洽(37L)金玉滿堂誠聘全職或兼職廚房
打雜，炸爐及執碼。有意請
電403-200 9618。(69L)

待聘

本人願意上門照顧老人，做
中、晚餐，清潔房屋。聯繫電
話403-667-3056 (81)

請房屋清潔員

清潔房屋各區域（含死角），擦傢
俱，清廚房衛生間油污。工資按時結
算並提供工具。電話：587-855-1324

(79)

敬告讀者

最近本報接獲多名讀者投訴，指出有個別「聘請」
廣告有欺詐之嫌，本報謹此向公眾溫馨提示，應徵
工作時，應該要求和對方親自接觸，切勿在電話、
電郵中向對方提供個人保密資料，例如住址、駕駛
執照號碼、工咭號碼、保健咭號碼等個人私隱，以
防被騙取資料作非法用途。

加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

Wilson Mark 盛世地產
麥光儒 403-680-2638

賺錢生意出讓

東北大型商場唐餐快餐店，東主經營超過30年，退休廉讓，每年生意額約70萬，租平，約長。

開價\$249,000

唐人街商舖出租

109-2 AVE SE

主層約1050平方呎，兼土庫約1200平方呎。宜餐飲，零售，寫字樓等。另有車位出租，月租\$180。

聘 Part-time大廈清潔工，月薪\$300

電或短信: Jason 403-616-9388
Peter 403-383-7890

(L)

stile interiors 建材公司誠聘

Stile Interiors 建材公司誠聘司機及倉庫各部門員工多名，同時招聘新屋Finishing, Railing 及 Service 學徒，有木工經驗者優先。

有意者請致電: (587)-998-7812

或電郵履歷至: hr@stileinteriors.ca

地址: 1626 115 Ave NE # 101, Calgary, AB T3K 2E4

誠聘

Granite Gallery

大理石廠

1089 57 Ave. NE

裝修、打磨員工數名

*經驗不拘 *會提供培訓 *若工作超逾
8小時，會享有加班薪酬

★另有醫療（包括牙醫）福利★

有意者請致電: 403-998-7303 Helen (79L)

房屋出租

西北Sandstone 5房3廳獨立屋整租\$1950, 近車站學校和商圈。
電403-401-7838 黃 (81)

Coventry Hill, 樓上房出租, 近 T&T, 巴士站、學校, 免煙籠, 電587-718-8980 (80)

生意出讓

近中心街幾分鐘行到多路公車商場超市銀行醫生點Beddington靚房靚景出租4039095688 (81)

西北單間出租, 近大統華, 301,300路直達市中心。聯絡電話403-667-3056 (81)

單人房, 近地鐵。650包水電, 傢私, 煙酒免。4019- 26 AVE NE, 587-703-2214 (79)

西北區有已執委會二十餘年的老字號中醫中藥、針灸按摩診所轉讓。有意者請電: 403-681-6811. (79)

西北區分門出入樓下有房出租, 附近有大小超市, 五分鐘到多路巴士站 825-449-6878西 (81)

西北樓上房, 適合男女或夫妻, 包水電煤網, 有工作車為佳, 有意者請電403-616-8931 (80)

近中央街必定順樓上主人套房出租。3,300,301,20號車直達大學。電: 403-263-8872 (78)

卡城東北區三菱汽車代理

2720 Barlow Trail NE, Calgary

587-834-1388



2024 OUTLANDER

starting at **\$39,888** +GST



2024 Outlander PLUG IN HYBRID

starting at **\$47,388**



Erick Lim

New & Pre-Owned
Sales
潮州、英語



Alex Chan

Sales & Finance Manager
Alex.chan@mitsu.ca
國、粵、英語

587-834-1388

華語銷售, 銀行貸款一條龍服務 | **專業辦理** 新移民, 工簽 貸款計劃 | 專營二手車買賣, 二手車貸款低至0.9%

MADE IN JAPAN 10 YEAR / 160,000KM EXTENDED WARRANTY



2720 BARLOW TRAIL NE
www.MITSU.ca



鄭家超市

(新店)

地址：#165 8220 Centre St NE

403-263-6663

ZHENG SUPERMARKET Beddington

(原Coop Beddington舊址)

超市特價商品

特價活動時間

2月28日 - 3月4日

(星期五) (星期二)

試營業中

數量有限
售完即止

只限星期五、六、日



蜜汁燒排骨

原價 ~~\$13.99~~ /磅
特價 **\$9.98** /磅



新鮮豬脰(小)

特價 **\$3.98** /磅

只限星期五、六、日



新鮮牛坑腩

特價 **\$7.68** /磅

只限星期五、六、日



新鮮五花腩

特價 **\$3.98** /磅

只限星期五、六、日



游水立魚(黑)

特價 **\$5.98** /磅

只限星期五、六、日



油菜苗

特價 **\$2.38** /磅



唐萵

特價 **\$2.38** /磅



毛瓜(Mo Qua)

特價 **\$1.38** /磅



意大利瓜

特價 **\$0.68** /磅



迷你杏鮑菇(200g)

特價 **\$1.08** /包



西芹

特價 **\$1.68** /扎

只限星期五、六、日



芥蘭苗

特價 **\$2.38** /磅



四季豆/豆仔

特價 **\$1.68** /磅



南瓜

特價 **\$0.98** /磅



溫室番茄

特價 **\$1.18** /磅



紅提子/青提子(大)

特價 **\$2.88** /磅



甜橙

特價 **\$1.08** /磅



海威龍鱒魚尾

特價 **\$5.98** /磅



海威Thai Best 去腸生基圍蝦 (31/40)300克

特價 **\$6.98** /包



廣州酒家利口福 流沙鳳凰包

原價 ~~\$5.39~~ /包 特價 **\$3.88** /包



永達鶴鶉(6隻)

原價 ~~\$19.99~~ /包 特價 **\$16.88** /包



各款創意陶瓷杯

原價 ~~\$5.99~~ /個 特價 **\$3.99** /個



1組/2個裝 (1.2L) 茶花具格保鮮盒

原價 ~~\$2.99~~ /組 特價 **\$1.99** /組